

# ÎNDRUMĂRI PENTRU ORGANIZAREA CONGRESULUI DE CIRCUMSCRIPTIE

aprilie 2017

© 2017

Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania

*Assembly Organization Guidelines*  
Romanian (S-330-M)



# Cuprins

Capitol	Paragrafe
<b>1. PREZENTARE GENERALĂ A ORGANIZĂRII CONGRESULUI DE CIRCUMSCRIPTIE</b>	
Introducere .....	1-3
Rolul supraveghetorului de circumscriptie .....	4-6
Rolul supraveghetorului congresului de circumscriptie și al asistentului său .....	7-12
Rolul supraveghetorilor de departamente și al asistenților .....	13-17
Întruniri pentru aspecte financiare .....	18
<b>2. NOȚIUNI GENERALE</b>	
Președinte .....	1
Anunțuri .....	2, 3
Comunicarea cu filiala .....	4-7
Domeniul circumscriptiei pe JW.ORG .....	8-10
Iluminat .....	11
Conduită adecvată în departament .....	12
Urgențe .....	13, 14
Echipamente și produse .....	15, 16
Pregătiri pentru congres .....	17
Siguranța .....	18-22
Daune materiale .....	23
Măsuri speciale .....	24-26
Reprezentanți din partea filialei .....	27-29
Voluntari .....	30
Folosirea pionierilor .....	31, 32
Literatură .....	33
<b>3. INSTRUCȚIUNI PENTRU DEPARTAMENTELE CONGRESULUI DE CIRCUMSCRIPTIE</b>	
Contabilitate .....	1
Oameni de ordine .....	2-19
Audio .....	20-33
Botez .....	34-40
Curățenie .....	41-50
Prim ajutor .....	51-59
Montaj/demontaj .....	60-65
Obiecte pierdute și garderobă .....	66-70
Parcare .....	71-79
Scenă .....	80
Cazare .....	81, 82
<b>4. DATA ȘI LOCUL</b>	
Alegerea locului .....	2

## CUPRINS

---

Capitol	Paragrafe
Confirmare și înștiințare.....	3, 4
Anulare.....	5
Măsuri alternative pentru a participa la congresele de circumscripție.....	6-10
Inspectarea spațiilor închiriate .....	11-14
Folosirea sălilor de congrese .....	15-20
<b>5. TERITORIUL DE LIMBĂ STRĂINĂ</b>	
Vizionarea programului înregistrat sau prin streaming .....	1-4
Traducere simultană .....	5-14
Interpretarea în limbajul semnelor.....	15-23
Congrese într-o limbă străină.....	24, 25
<b>APENDICE</b>	
A. Listă de sarcini pentru supraveghetorul de circumscripție	
B. Listă de sarcini pentru supraveghetorul congresului	
<b>INDEX</b>	

## Prezentare generală a organizării congresului de circumscripție

---

### INTRODUCERE

1. Temele biblice dezbătute la congresele de circumscripție sunt hrană spirituală pregătită de „sclavul fidel și prevăzător”. (Mat. 24:45-47) Această instruire la timpul potrivit îi întărește pe frați și le dă ocazia să se „lărgească” în ce privește asocierea creștină. (2 Cor. 6:11-13) Avem toate motivele să ne străduim să organizăm cu conștiinciozitate congresele.

2. Apreciem că ești dispus să contribui la organizarea congresului. (1 Tim. 4:10) Pentru a te ajuta să-ți îndeplinești și mai bine responsabilitățile, ne face plăcere să-ți punem la dispoziție manualul *Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție* (S-330). Te îndemnăm să te familiarizezi cu aceste îndrumări și principii. Respectarea cu strictețe a acestor instrucțiuni, în timp ce dai dovadă de iubire și bunătate, va contribui la buna desfășurare a congresului de circumscripție, îți va aduce bucurie atât ție, cât și altora și îl va onora pe Iehova, Dumnezeuul ordinii. (Gen. 6:22; Ex. 40:16; Num. 1:54; 1 Cor. 14:33, 40)

3. Manualul *Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție* este proprietatea Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania și va fi folosit de supraveghetorii de circumscripție, locțiitorii supraveghetorilor de circumscripție, supraveghetorii sălilor de congrese și asistenții lor, supraveghetorii congreselor și asistenții lor, supraveghetorii departamentelor congresului și asistenții lor și frații responsabili cu siguranța. Acest manual trebuie distribuit doar persoanelor menționate mai sus. Înaintea fiecărui congres de circumscripție, supraveghetorul congresului se va asigura ca toți cei care sunt implicați în organizarea congresului să aibă varianta actualizată a manualului *Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție*.

### ROLUL SUPRAVEGHETORULUI DE CIRCUMSCRIPTIE

4. Supraveghetorul de circumscripție îi revine responsabilitatea de a organiza congresul. Supraveghetorul congresului și asistentul său vor colabora cu supraveghetorul de circumscripție în ce privește îndrumarea fraților din circumscripție, în timp ce fiecare își îndeplinește sarcina primită. (Vezi Apendicele A și B.)

5. Supraveghetorul de circumscripție numește supraveghetorii congreselor și asistenții lor. Deși nu este necesară întocmirea unei scrisori de numire, supraveghetorul de circumscripție va informa Departamentul pentru serviciu referitor la numiri, prin formularul *Notificare de numire sau de scoatere din*

*evidență* (S-2). Dacă supraveghetorul de circumscripție recomandă înlocuirea unui frate, el îi va explica mai întâi, cu amabilitate, care este motivul. (Mat. 7:12)

6. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să aibă un punct de vedere echilibrat cu privire la supravegherea organizării congresului de circumscripție. Dacă lucrurile merg bine, nu e necesar ca fiecare nou supraveghetor de circumscripție să reorganizeze repartițiile din cadrul congresului de circumscripție. Trebuie depuse eforturi pentru a-i ajuta pe frații responsabili să-și îmbunătățească aptitudinile. De asemenea, el trebuie să le dea supraveghetorilor departamentelor o listă actualizată cu cei implicați în organizarea congresului, ori de câte ori survin schimbări. Lista trebuie să conțină numele, data nașterii, adresa poștală, adresa de e-mail, numărul de telefon și congregația supraveghetorului congresului, ale asistentului acestuia, ale supraveghetorilor de departamente și ale asistenților lor.

## **ROLUL SUPRAVEGHETORULUI CONGRESULUI DE CIRCUMSCRIPTIE ȘI AL ASISTENTULUI SĂU**

7. Supraveghetorul congresului de circumscripție și asistentul lui trebuie să colaboreze strâns cu supraveghetorul de circumscripție pentru a organiza congresul de circumscripție și trebuie să înțeleagă bine în ce constau responsabilitățile lor. Acest lucru va facilita desfășurarea în bune condiții a congresului și îi va permite supraveghetorului de circumscripție să se concentreze în primul rând la program. Când frații ajung la vârsta de 80 de ani ei nu mai pot sluji ca supraveghetori ai congresului de circumscripție sau asistenți ai acestora.

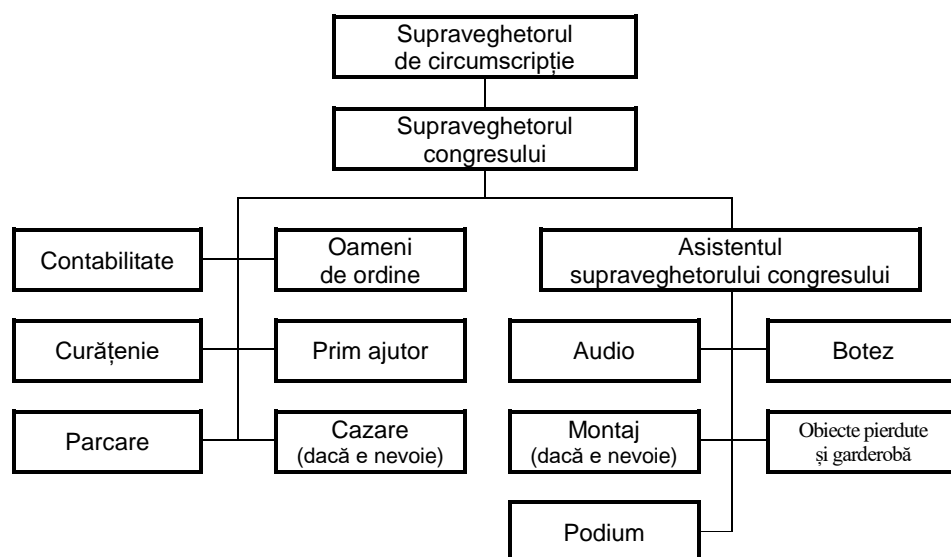
8. Supraveghetorul congresului are responsabilitatea de a supraveghea departamentele. El va fi ajutat de asistentul supraveghetorului congresului, care va supraveghea în mod direct activitatea unor departamente. Deși fiecare frate trebuie să ia inițiativa în ce privește responsabilitățile lui, ei trebuie să se consulte unul cu celălalt, pentru a putea asigura o bună colaborare între departamente. (Prov. 13:10) Acești frați trebuie să aibă reputația de bărbați spirituali, care aplică principiile biblice în relațiile cu ceilalți. Acest lucru este important, întrucât ceilalți îi privesc drept exemple. Dacă apar probleme, ei trebuie să-i ajute pe frați cu maturitate și amabilitate, astfel încât să se păstreze pacea și unitatea. (1Pet. 4:8-10) Colaborând în mod umil, ei vor reuși să furnizeze circumscripției îndrumări unitare, astfel încât toate să se desfășoare în ordine.

9. Deși supraveghetorii de departamente sunt responsabili cu organizarea departamentelor lor, supraveghetorul congresului și asistentul său trebuie să cunoască situația tuturor departamentelor care sunt sub supravegherea lor cu două sau trei luni înainte de congres. Dacă într-un departament nu

sunt suficienți frați, supraveghetorul departamentului va fi ajutat să remedieze situația.

10. În ziua congresului, supraveghetorul congresului împreună cu asistentul său vor vizita personal departamentele pe care le supraveghează. Aceștia vor identifica aspecte demne de laudă și vor ajuta la îmbunătățirea eficienței în departamente. Dacă unul dintre ei observă o problemă într-un departament care nu este sub supravegherea sa, acesta îl va informa pe celălalt frate responsabil. În cazul în care problema este urgentă, acesta va interveni, iar apoi îl va informa cât mai curând pe celălalt frate responsabil.

11. Schema de mai jos arată cum vor fi supravegheate departamentele de către supraveghetorul congresului și asistentul său.



12. Supraveghetorilor congreselor și asistenților lor nu trebuie să li se ceară să înștiințeze congregațiile despre data la care se vor ține congresele, să-i informeze pe pionieri despre întrunirea specială ținută înaintea congresului de circumscripție, să distribuie schițele cuvântărilor, să supravegheze repetițiile, sau să adune informații pentru școlile de pionieri. Toate aceste responsabilități îi revin supraveghetorului de circumscripție.

## ROLUL SUPRAVEGHETORILOR DE DEPARTAMENTE ȘI AL ASISTENȚILOR

13. Supraveghetorul de circumscripție alege frați capabili care să fie numiți supraveghetori de departamente și asistenți. Supraveghetorul congresului, asistentul său și alți frați cu experiență din circumscripție pot sugera cine să fie folosit, iar supraveghetorul de circumscripție va fi recunoscător pentru aceste sugestii. (Prov. 15:22) Se vor numi supraveghetori pentru departamentele Cazare și Montaj doar dacă este necesar acest lucru. (Vezi 3:61-66, 82, 83.) În cadrul unor departamente, dacă e practic, supraveghetorul

de circumscripție poate să numească doi asistenți cu scopul de a fi instruiți. Supraveghetorul trebuie să aleagă cel mai potrivit frate pentru o anumită sarcină, fiind conștient că fiecare are „daruri” diferite. (Rom. 12:3-8) Frații care sunt folosiți trebuie să aibă sub 80 de ani și să dispună de timpul necesar pentru a se putea ocupa de toate aspectele repartiției lor. Cerințele biblice pentru acordarea responsabilităților în cadrul congresului sunt aceleași ca în cazul acordării unei sarcini de supraveghere în congregație. Supraveghetorii trebuie să ofere îndrumare și instrucțiuni într-o manieră iubitoare și vor manifesta întotdeauna rodul spiritului. Ei vor manifesta interes față de cei care lucrează sub îndrumarea lor și îi vor lăuda pentru eforturile pe care le depun. (Ex. 18:21; Gal. 5:22, 23)

14. În general, comitetul de serviciu al congregației nu trebuie contactat când se aleg bătrâni care să slujească ca supraveghetori de departamente sau asistenți. Dacă, ulterior, calificarea unui frate se dovedește a fi îndoielnică, supraveghetorul de circumscripție va decide dacă acesta poate continua să slujească. Dacă nu sunt bătrâni disponibili și trebuie folosit ca supraveghetor de departament sau asistent un slujitor auxiliar foarte capabil, mai întâi trebuie consultat comitetul de serviciu al congregației sale. Vestitorii nebotezați pot da o mână de ajutor dar nu vor putea primi o poziție de supraveghere la congres. Un tată și un fiu nu vor sluji ca supraveghetori și asistenți la Departamentul de contabilitate, pentru a nu crea o impresie greșită.

15. Dacă se va considera necesar și practic, înainte de congres supraveghetorul de circumscripție ar putea ține o scurtă întrunire cu responsabili unor departamente. Această întrunire se poate ține în primul an când supraveghetorul slujește în circumscripția respectivă sau când se folosește pentru prima dată o anumită locație pentru congres. Supraveghetorul de circumscripție le poate cere supraveghetorului congresului și asistentului său să contribuie la întrunire, probabil cu informații despre departamentele pe care ei le supraveghează în mod direct. În alte ocazii, ar putea fi suficient ca supraveghetorul de circumscripție să se întrunească doar cu supraveghetorul congresului și cu asistentul acestuia. În orice caz, toți trebuie să-și cunoască bine repartiția și să se achite de responsabilitățile lor.

16. **Instruire:** Supraveghetorul de circumscripție, supraveghetorul congresului și asistentul său împreună cu supraveghetorii de departamente trebuie să țină cont de necesitatea de a-i instrui pe alții, în special pe frații mai tineri care au un mare potențial și care aspiră la responsabilități în congregație. Instruirea progresivă presupune ca un frate să slujească mai întâi ca asistent și apoi ca supraveghetor de departament. Supraveghetorul de circumscripție va discuta, când e necesar și la timpul potrivit, cu supraveghetorul congresului și asistentul său orice probleme referitoare la organizarea congresului, cum ar fi îmbunătățirea funcționării anumitor departamente.



17. Când se observă deficiențe, se recomandă ca, ori de câte ori e posibil, să se acorde mai întâi ajutor supraveghetorului departamentului respectiv. Totuși, dacă supraveghetorul departamentului trebuie înlocuit, supraveghetorul de circumscripție va trebui, în mod amabil, să-l anunțe personal pe frate despre schimbare și să-i explice motivul care a stat la baza acesteia.

### **ÎNTRUNIRI PENTRU ASPECTE FINANCIARE**

18. În ziua congresului de circumscripție bătrânii din circumscripție se vor întruni pentru a discuta chestiuni financiare și alte aspecte privitoare la circumscripție. (Pentru instrucțiuni detaliate despre aspectele ce trebuie tratate, vezi *Instrucțiuni pentru contabilitatea circumscripției* [S-331].) Supraveghetorul congresului va prezida aceste întruniri. Oricărui bătrân i se va permite să pună întrebări sau să-și exprime opinia. Totuși, o bună planificare, comunicare și colaborare între supraveghetorul Departamentului de contabilitate și supraveghetorul congresului va face ca aceste întruniri să nu fie, de regulă, lungi.



## Noțiuni generale

---

### PREȘEDINTE

1. Supraveghetorul de circumscripție slujește ca președinte al congresului de circumscripție. El este principalul responsabil pentru organizarea programului, repartizarea vorbitorilor și a președinților de sesiune, supravegherea repetițiilor, aprobarea anunțurilor ș.a.m.d. (Vezi 2:2, 3.)

### ANUNȚURI

2. Anunțurile trebuie verificate și aprobate de către supraveghetorul de circumscripție. Anunțurile trebuie prezentate doar la momentele menționate în program, cu excepția cazurilor de urgență majoră. (Vezi capitolul 3, paragraful 40, referitor la anunțurile despre botez, unde spațiul din jurul bazei de botez este limitat.)

3. Nu se va face niciun anunț referitor la gumă de mestecat. Posibilitatea de a consuma sau nu alimente în incintă se stabilește în funcție de caracteristicile și modul de utilizare ale acesteia. (Vezi capitolul 4, paragraful 19, referitor la anunțurile despre mâncare și băutură la sălile de congrese.)

### COMUNICAREA CU FILIALA

4. Eventualele întrebări referitoare la organizarea congresului de circumscripție vor fi adresate Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru servicii. Formularul *Raport cu privire la congresul de circumscripție* (S-318) va fi trimis de supraveghetorul de circumscripție imediat după terminarea fiecărui congres (sau serie de congrese, dacă circumscripția este împărțită în sectoare). Dacă supraveghetorul de circumscripție consideră că este necesară raportarea unor probleme legate de buna funcționare a congresului, cum ar fi probleme legate de podium, sonorizare, echipamentul video, scenă, iluminat sau de spațiul în sine, ori are observații, sugestii sau experiențe extraordinare în legătură cu locul de congres sau cu buna desfășurare a congresului, nu trebuie să se rețină să trimită un scurt raport la Biroul pentru congrese.

5. Dacă locul congresului a fost aglomerat, supraveghetorul de circumscripție se poate consulta cu supraveghetorul congresului, cu asistentul supraveghetorului congresului și cu alți bătrâni maturi din circumscripție pentru a stabili dacă este necesară împărțirea circumscripției în sectoarele A și B pentru viitoarele congrese. Apoi supraveghetorul de circumscripție va suna cât mai curând posibil la Biroul pentru congrese pentru a discuta această chestiune. Dacă propunerea sa este aprobată, atunci i se va cere să facă o cerere scrisă în acest sens. Dacă cererea se va trimite din timp, e posibil ca sugestia să fie aprobată și implementată înainte de planificarea congreselor pentru următorul an teocratic.

6. Biroul pentru congrese poate fi contactat la următoarea adresă și număr de telefon, de luni până vineri între orele 8-17 **[Fusul orar]**.

**[Numele entității juridice]**

În atenția: Departamentul pentru serviciu – Biroul pentru congrese

**[Strada]**

**[Orașul, județul, codul poștal]**

**[Numărul de telefon]**

**[Numărul de fax]**

**[Adresa de e-mail]**

7. **Biroul filialei pentru managementul riscului:** Următoarele informații sunt puse la dispoziție pentru ca supraveghetorul de circumscripție să poată lua legătura cu Biroul pentru managementul riscului din Departamentul de contabilitate de la filială, referitor la asigurări, accidente și alte chestiuni asemănătoare.

**[Numele entității juridice]**

În atenția: Departamentul de contabilitate – Biroul pentru managementul riscului

**[Strada]**

**[Orașul, județul, codul poștal]**

**[Numărul de telefon]**

**[Numărul de fax]**

**[Adresa de e-mail]**

## **DOMENIUL CIRCUMSCRIPTIEI PE JW.ORG**

8. Majoritatea formularelor și scrisorilor sunt disponibile pe [jw.org](http://jw.org) pentru a fi descărcate și tipărite. Doi bătrâni, probabil supraveghetorul congresului și asistentul său, trebuie să primească rolul de administratori ai domeniului local. Când un frate este numit să slujească într-una din pozițiile menționate în formularul *Atribuirea rolurilor în domeniul circumscripție pe jw.org* (S-334), i se va cere să-i dea administratorului domeniului codul de utilizator, pentru a fi adăugat la domeniu și pentru a primi rolurile desemnate.

9. Accesul la domeniul circumscripției va fi permis doar supraveghetorului de departament. Slujitorilor auxiliari nu le va fi permis accesul la niciuna din secțiunile domeniului circumscripției. Dacă un supraveghetor de departament nu poate obține materialele de care are nevoie de pe [jw.org](http://jw.org), atunci supraveghetorul congresului sau asistentul său (cel care este responsabil pentru acel departament) îi va acorda ajutorul necesar.

10. Vă rugăm citiți secțiunea „Ajutor” de pe [jw.org](http://jw.org) și, în cazul în care vă confrunțați cu probleme tehnice, încercați să obțineți ajutor pe plan local înainte de a telefona la Departamentul de calculatoare de la filială. Vă va fi

de ajutor și consultarea îndrumărilor pentru corpurile de bătrâni referitoare la utilizarea site-ului jw.org. Pentru nelămuriri cu privire la formularele sau scrisorile postate pe jw.org, vă rugăm să vă adresați Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu.

## **ILUMINAT**

11. În cadrul programului de congres nu este permisă folosirea reflectoarelor sau a altor instalații speciale de iluminat, cu excepția situațiilor când au fost primite îndrumări clare din partea filialei. Supraveghetorul de circumscripție va stabili din timp dacă instalația de iluminat a scenei este adecvată pentru program. În cazul în care iluminatul nu este adecvat, el va solicita îndrumări de la Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. Incinta nu trebuie să fie slab iluminată.

## **CONDUITĂ ADECVATĂ ÎN DEPARTAMENT**

12. În toate departamentele congresului trebuie să se lucreze în liniște și cu demnitate. În timpul programului, doar persoanele necesare va rămâne la locul departamentelor. Aceasta se aplică în special când departamentele sunt situate pe coridoare.

## **URGENTE**

13. Pentru situațiile în care instalația de iluminat sau de sonorizarea se defectează, lângă scenă trebuie să fie puse la îndemână un megafon și o lanternă mare.

14. Supraveghetorul congresului, asistentul său și supraveghetorul oamenilor de ordine vor întocmi împreună un plan de urgență. Apoi, planul trebuie analizat și aprobat de către supraveghetorul de circumscripție. Dacă la locul congresului există un plan de urgență, acesta va fi folosit ca punct de pornire pentru planul congresului, fiind modificat, dacă este necesar. Planul trebuie să conțină procedurile de evacuare în situații de urgență și o listă cu numerele de telefon ale serviciilor de urgență din zonă.

## **ECHIPAMENTE ȘI PRODUSE**

15. Pentru închirierea sau achiziționarea unor echipamente necesare pentru congres, cum ar fi bazinele de botez, supraveghetorul de circumscripție și supraveghetorul congresului trebuie să obțină o aprobare din partea Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. Biroul pentru congrese poate deține deja informații despre un furnizor de echipamente sau are pregătite îndrumări pentru standardizarea echipamentului. În unele cazuri unele echipamente ar putea fi împrumutate, nu achiziționate sau închiriate. Când mai multe congrese sunt organizate în același loc, ar putea fi practic ca echipamentul să fie folosit la comun. În acest sens echipamentul trebuie depozitat într-o locație accesibilă. Toate achizițiile de

materiale și consumabile trebuie aprobate de către supraveghetorul congresului.

16. Pentru ca echipamentele sau materialele scumpe să nu fie furate sau pierdute, nu depozitați peste noapte sau între congrese astfel de echipamente la locul congresului, decât în cazul în care pot fi păstrate în siguranță. (Vezi 3:29.) Pentru evitarea problemelor referitoare la condițiile din contractele de închiriere, orice cerere adresată conducerii incintei referitoare la echipamente, produse sau servicii care nu sunt incluse în contract trebuie aprobată în prealabil de supraveghetorul de circumscripție sau de un frate desemnat de acesta.

## **PREGĂTIRI PENTRU CONGRES**

17. De obicei un congres nu necesită lucrări ample de pregătire, mai ales când aceeași sală este folosită cu regularitate pentru congrese. Totuși în astfel de cazuri este nevoie de câteva pregătiri cum ar fi organizarea departamentelor, instalarea și testarea sonorizării și curățenia la locul de congres. Acestea trebuie să fie planificate și organizate într-o manieră cât mai eficientă. Cei care dau o mână de ajutor la pregătirile pentru congres trebuie să se îngrijească personal de hrană. Toți vor fi încurajați să poarte o îmbrăcăminte adecvată.

## **SIGURANȚA**

18. Siguranța este o prioritate și trebuie privită cu toată seriozitatea. Supraveghetorul de circumscripție, supraveghetorul congresului, asistentul supraveghetorului congresului, supraveghetorii de departamente și asistenții supraveghetorilor de departament trebuie să cunoască îndrumările referitoare la siguranță ce se găsesc la acest subtitlu și în alte locuri din *Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție* (S-330). (Vezi 3:8, 11, 41, 45.)

19. Supraveghetorii de departamente vor repartiza responsabilitățile în funcție de experiența și capacitatea fiecărei persoane și, înaintea congresului, îi vor informa pe cei implicați cu privire la măsurile de siguranță ce se impun în cadrul departamentului.

20. Majoritatea accidentelor au loc pe scări, la încărcarea sau descărcarea camioanelor și la transportarea materialelor. Pentru a transporta materialele în siguranță, se va folosi un număr adecvat de persoane. Pentru transportarea în siguranță a materialelor, a echipamentelor și a deșeurilor se vor folosi frați maturi, pentru a se evita orice accidente. Cei ce lucrează cu cuțite, echipamente electrice sau utilaje trebuie să acorde o și mai mare atenție normelor de siguranță și să poarte echipamentul de protecție potrivit.

21. Supraveghetorul de circumscripție va însărcina unul sau doi frați cu spirit de observație și plini de tact, care vor identifica și înlătura potențialele pericole. Acești frați vor fi invitați să participe la toate întrunirile cu supraveghetorii de departamente și le va fi înmănată câte o copie a manualului *Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție* (S-330).

22. În timpul congresului, frații responsabili cu siguranța vor colabora cu supraveghetorul congresului, cu asistentul lui și cu supraveghetorii de departamente pentru a rezolva orice problemă legată de siguranță. Frații responsabili cu siguranța vor verifica periodic clădirea, parcare, trotuarele și toate activitățile desfășurate în cadrul congresului. Posibilele pericole la un congres ar putea include obstacole, suprafețe alunecoase, denivelări, lipsa balustradelor sau balustrade defecte, desprinderea unor bucăți de tencuială sau beton ș.a.m.d.

## DAUNE MATERIALE

23. Daunele materiale cauzate de cei ce dau o mână de ajutor sau de participanții la congres vor fi raportate în formularul *Raport despre incident* (TO-5). Raportul va fi analizat de către supraveghetorul de circumscripție și apoi va fi trimis la Biroul pentru managementul riscului din cadrul Departamentului de contabilitate de la filială. O copie a acestui raport va fi păstrată în arhiva circumscripției timp de un an. Dacă se produc daune sau pierderi materiale, nimeni dintre cei implicați în organizarea congresului nu trebuie să fie de acord cu vreo înțelegere sau să-și asume vreun angajament dacă nu au fost îndrumați de filială să facă acest lucru.

## MĂSURI SPECIALE

24. Pentru mamele cu bebeluși se va pune la dispoziție o cameră sau un separeu bine aerisite. Acest spațiu trebuie amplasat într-un loc potrivit, în care vor fi puse scaune, mese, una sau mai multe boxe pentru a audia programul congresului și, dacă este posibil, toalete.

25. De obicei nu se pot pune la dispoziție spații speciale pentru claustrofobi, bolnavi cronici sau pentru cei care suferă de anumite alergii. Pentru orice excepții, supraveghetorii de circumscripție vor contacta Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu, ținând cont de ce este mai bine pentru majoritatea participanților.

26. Nu este necesară rezervarea unor locuri de parcare pentru cei care au responsabilități la congres. Totuși, ar fi bine ca pe lângă locurile rezervate pentru persoanele cu dizabilități să fie rezervate și câteva locuri pentru buna desfășurare a activităților necesare în timpul congresului.

## REPREZENTANȚI DIN PARTEA FILIALEI

27. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să manifeste ospitalitate față de vorbitorii delegați din partea filialei. (Evr. 13:2) El trebuie să ia legătura cu vorbitorul delegat cu mult timp înainte de congres ca să poată face demersurile necesare pentru găzduirea lui. Pentru a-l ajuta pe vorbitorul delegat cu pregătirile de călătorie, supraveghetorul de circumscripție trebuie să îi dea, în funcție de situație, următoarele:

- Adresa lui de domiciliu
- Un număr de telefon la care el sau un alt frate desemnat (cum ar fi supraveghetorul congresului) poate fi contactat dacă apar unele modificări de ultim moment, ca de exemplu în orarul de călătorie
- Informații referitoare la cel mai apropiat aeroport de locul unde se ține congresul
- Cât durează călătoria de la aeroport până la locul de cazare al vorbitorului delegat și/sau până la locul congresului

28. Dacă este posibil, supraveghetorul de circumscripție sau un bătrân responsabil din circumscripție trebuie să îl întâmpine personal pe delegat la sosire, să îl ducă la locul de cazare și, dacă este nevoie, să se îngrijească de masa de cină a vorbitorului. (Vezi 3:83.) Este responsabilitatea supraveghetorului de circumscripție să se asigure că necesitățile vorbitorului delegat din partea filialei sunt satisfăcute. Supraveghetorul se va asigura de micul dejun și de masa de prânz a vorbitorului delegat pentru sfârșitul respectiv de săptămână. Dacă este necesar, ar fi o dovadă de bunătate ca supraveghetorul să se asigure că vorbitorului delegat îi este oferită și cina. Supraveghetorul de circumscripție sau un frate responsabil trebuie să îl ducă pe vorbitorul delegat până la mijlocul de transport cu care acesta se va întoarce la Betel.

29. Cheltuielile de călătorie făcute de vorbitorii delegați sunt considerate cheltuieli obișnuite și pot fi decontate de către supraveghetorul congresului, din fondul circumscripției, fără a fi necesară o rezoluție. (Vezi *Instrucțiuni pentru contabilitatea circumscripției* [S-331].)

## VOLUNTARI

30. La congresele de circumscripție nu este necesar să se înființeze Departamentul voluntari. Fiecare departament are responsabilitatea de a-și alege voluntarii cu mult timp înainte de congres. Ca să slujească singură, o persoană trebuie să aibă cel puțin 16 ani. Dacă are mai puțin de 16 ani, ea trebuie să slujească alături de un părinte sau de un alt adult, în repartiții potrivite pentru vârsta și experiența ei. În pozițiile de supraveghere sau unde este necesar să se dea sfaturi, nu trebuie folosite surori, nici vestitori nebotezați sau cetățeni străini care nu au o situație juridică clară. Cât timp se dă



dovadă de judecată sănătoasă, nu este ceva greșit ca o soră să slujească în același departament cu soțul ei. Toți voluntarii trebuie să fie aprobați de bătrânii congregației din care fac parte. Toți voluntarii trebuie tratați cu iubire și bunătate creștină.

## FOLOSIREA PIONIERILOR

**31. Pionierii regulari:** Dacă, pentru munca de dinainte sau de după congres, e nevoie de un pionier regulat, supraveghetorul congresului îi poate oferi un credit de ore. Pionierii nu trebuie să includă în raportul lunar timpul pe care l-au folosit în ziua congresului pentru a ajuta la buna desfășurare a acestuia. Aceste măsuri trebuie să-i fie explicate fiecărui pionier regulat care a fost invitat să ajute. Nu trebuie să se abuzeze de această măsură.

**32. Pionierii speciali:** Pionierii speciali nu trebuie luați din repartițiile lor fără un motiv întemeiat. Cererile pentru a folosi pionieri speciali pentru munca de dinainte sau de după congres trebuie făcute de supraveghetorul de circumscripție și trebuie adresate Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru servicii. Cererile trebuie făcute înainte de a-i invita pe pionieri să ajute. Cererea pentru un pionier special trebuie să includă numele pionierului, perioada în care va ajuta, motivul pentru care este nevoie de el și responsabilitatea care i se va încredința. Apoi, supraveghetorul de circumscripție îl va contacta, îi va spune responsabilitate pentru care e nevoie de el și îl va informa că are acceptul filialei, dacă dorește să ajute. Dacă un pionier special a fost aprobat să ajute la munca de dinainte sau de după un congres, acesta poate deconta cheltuielile de călătorie din fondul circumscripției. Circumscripția nu va deconta cheltuielile legate de repetițiile la care un pionier special trebuie să participe pentru o parte din program.

## LITERATURĂ

**33.** Nu trebuie luate măsuri pentru a distribui literatură la un congres de circumscripție.



## Instrucțiuni pentru departamentele congresului de circumscripție

---

### CONTABILITATE

1. Când donațiile sunt adunate, înregistrate și depozitate, cel puțin doi frați din Departamentul de contabilitate trebuie să fie prezenți pentru a se asigura că fondurile sunt gestionate corespunzător. Supraveghetorul Departamentului de contabilitate trebuie să fie un bătrân bine calificat, demn de încredere, capabil să înțeleagă și să urmeze instrucțiuni detaliate. (Pentru alte detalii legate de contabilitate, vezi *Instrucțiuni pentru contabilitatea circumscripției* [S-331].)

### OAMENI DE ORDINE

2. Cu mult timp înainte de congres, supraveghetorul oamenilor de ordine și asistentul(ții) lui trebuie să se întâlnească pentru a discuta informațiile din acest subtitlu, din manualul *Instrucțiuni pentru oamenii de ordine la congresul de circumscripție* (S-176), cerințele locale și demersurile pentru alegerea oamenilor de ordine. (Vezi 1:9.)

3. Oamenii de ordine trebuie să fie frați maturi, cu experiență, preferabil bătrâni sau slujitori auxiliari, care dau dovadă de judecată sănătoasă. Ei trebuie să fie atenți, politicoși, buni și să aibă îmbrăcămintea și aspectul personal potrivite. Oamenii de ordine care au sub 20 de ani trebuie să fie slujitori auxiliari. Supraveghetorul oamenilor de ordine trebuie să îi dea fiecărui om de ordine o copie a *Instrucțiunilor pentru oamenii de ordine de la congresele de circumscripție* cu mult timp înainte de congres.

4. Toți oamenii de ordine trebuie să aibă un ecuson de om de ordine, pentru identificare. Nu trebuie folosite cuvintele „securitate” sau „paznici” în legătură cu niciun voluntar. Ei sunt „oameni de ordine”.

5. În dimineața congresului, supraveghetorul oamenilor de ordine va ține o întrunire cu toți oamenii de ordine înainte să fie deschise ușile pentru public. La această întrunire trebuie reamintite unele îndrumări din *Instrucțiuni pentru oamenii de ordine la congresul de circumscripție* și de la acest subtitlu. Poate fi reamintit modul în care un om de ordine îi poate îndemna plin de bunătate pe cei care nu se află la locurile lor în timpul preludiului muzical să își ocupe locurile și să se bucure în liniște de materialul pregătit. Supraveghetorul oamenilor de ordine trebuie, de asemenea, să recapituleze procedurile de urgență, inclusiv procedura prin care se poate lua legătura imediat cu Departamentul de prim ajutor și cu supraveghetorul oamenilor de ordine sau cu asistentul lui. (Vezi 2:14.)

6. Unii oameni de ordine trebuie să fie la dispoziție când cei ce se ocupă de diferite departamente ajung la locul congresului, înainte ca ușile să fie deschise pentru public. Oamenii de ordine, în special cei ce sunt puși la intrările în sală, trebuie să fie la locurile lor cu 15 minute înainte de deschiderea ușilor pentru public. Dacă este necesar, oamenii de ordine pot sluji în ture. Supraveghetorul oamenilor de ordine se va asigura ca doi oameni de ordine să fie în permanență la intrarea în Departamentul de contabilitate.

7. **Schițe:** Supraveghetorul congresului îi va da supraveghetorului oamenilor de ordine suficiente schițe care arată locație diferitelor departamente, în afară de locurile ce au legătură cu contabilitatea. Supraveghetorul de circumscripție și supraveghetorii departamentelor trebuie să primească și ei câte o schiță. Supraveghetorul oamenilor de ordine îi va da câte o schiță oricărui om de ordine care nu cunoaște aceste locații. Aceste schițe nu trebuie date participanților în general.

8. **Scări, scări rulante și lifturi:** Scările și scările rulante trebuie supravegheate de câte doi oameni de ordine, câte unul în fiecare capăt al scării, la fiecare nivel. Ei vor acorda ajutor dacă va fi necesar. Acei oameni de ordine trebuie să știe cum să oprească scara rulantă în caz de urgență. Dacă conducerea sălii permite, oamenii de ordine trebuie să opereze lifturile pentru a facilita deplasarea ordonată a participanților și pentru a le supraveghea.

9. **Locuri:** Supraveghetorul de circumscripție și supraveghetorul congresului vor stabili ce sectoare de scaune vor fi folosite, ținând cont de prezența estimată, inclusiv de procentajul de persoane cu infirmități sau în vârstă. Dacă nu sunt necesare, nu folosiți sectoarele de scaune de la etaj sau din spatele scenei. Supraveghetorul de circumscripție și supraveghetorul congresului pot decide să deschidă aceste sectoare mai târziu, dacă prezența e mai mare decât s-a anticipat. Toate sectoarele care vor fi folosite trebuie deschise în același timp, la începutul zilei. Astfel nu se va aglomera un anumit sector, și participanții la congres își vor putea alege locul preferat. La fiecare sector de scaune trebuie repartizați cel puțin doi oameni de ordine, unul în fața și altul în spatele sectorului.

10. Departamentul oameni de ordine va rezerva în fața scenei un sector de scaune pentru candidații la botez. Supraveghetorii departamentelor Oameni de ordine și Botez vor colabora în acest sens.

11. Din motive de siguranță, în auditoriu nu pot fi folosite cărucioarele pentru copii și scaunele pliante. Totuși, dacă autoritățile și conducerea unității permit, ele pot fi folosite de cei cu dizabilități, copii sau adulți, doar în sectoarele rezervate lor.

12. Pentru cei cu dizabilități, cei infirmi și cei peste 65 de ani, trebuie rezervate locuri potrivite, inclusiv spațiu pentru scaunele cu rotile. Pot fi folosite indicatoare care să identifice aceste sectoare. Aceste locuri pot include scaune în fața scenei, în primele rânduri de jos dintr-un anumit sector, în cazul stadioanelor, sau locurile situate lângă intrările în zona auditoriului. Pe cât este posibil, din aceste locuri trebuie să se vadă bine scena și să se poată ajunge cu ușurință la băi. Persoanele care îi ajută pe cei infirmi sau în vârstă pot sta lângă ei sau în apropierea lor. Înaintea congresului, congregațiile trebuie informate care sunt sectoarele rezervate în acest sens.

13. **Numărătoarea:** Numărătoarea celor prezenți trebuie făcută simultan în toate sectoarele, la momentul în care se estimează asistența maximă, moment stabilit de supraveghetorul de circumscripție. Supraveghetorul oamenilor de ordine trebuie să îi dea asistența din fiecare sesiune supraveghetorului congresului și supraveghetorului de circumscripție, ca la sfârșitul fiecărei sesiuni să se poată face un anunț.

14. **Când apar probleme:** Oamenii de ordine trebuie să supravegheze și să controleze în permanență accesul la scenă, pe toată durata în care incinta este deschisă publicului. Lucrul acesta trebuie făcut fără a le distrage atenția celor din auditoriu.

15. Vă rugăm să acordați atenție următoarelor îndemnuri cu privire la persoanele care creează probleme:

- Cel mai bine este să ignorați tulburările minore provocate de persoane individuale. Însă, dacă cineva persistă în acest comportament și le distrage atenția celorlalți, îi puteți cere să plece. Dacă persoana în cauză refuză să plece, trebuie să-i spuneți că dacă nu pleacă, și continuă să-i distragă pe ceilalți, sunați la poliție. Dacă persoana în cauză nu cooperează, trebuie să sunați la poliție sau să chemați personalul care asigură securitatea incintei. La sosirea polițiștilor, le puteți spune că persoana respectivă tulbură liniștea și că, din acest motiv, i-a fost revocată invitația să asiste la congres. Îi puteți informa pe polițiști că intenționați să depuneți o plângere împotriva aceluia individ, dacă vi se pare înțelept și necesar ținând cont de situație.
- Oamenii de ordine trebuie să dea dovadă de înțelepciune și să nu se lase provocați să folosească forța ca să-i scoată afară pe cei care tulbură programul, deoarece aceștia pot urmări folosirea acelei împrejurări ca pe un pretext pentru a da în judecată. De aceea, de regulă nu trebuie să folosiți forța pentru a-i da afară din incintă pe cei care tulbură liniștea. Dacă un individ e violent încă de la sosirea sa, puteți chema imediat poliția sau personalul care asigură

securitatea incintei. Nu e nevoie să-l avertizați. Dacă o persoană din auditoriu este agresată fizic, ea are dreptul să se apere, iar oamenii de ordine trebuie să facă tot ce este rezonabil ca să o ajute. Dacă o persoană nu reușește să scape de un agresor care pare hotărât să-i facă rău, unui creștin îi este permis să încerce să respingă atacul, iar în caz de nevoie chiar să riposteze pentru a se apăra. Desigur, orice astfel de acțiune va fi întreprinsă doar pentru a se apăra sau a-i apăra ori pe alții de atacator, până la sosirea poliției. (g 6/08 p. 11; g87-E 22/11 p. 28)

16. Uneori, copiii sau alții pot declanșa alarma de incendiu. Dacă acest lucru se poate întâmpla, lângă fiecare declanșator manual din zonele închiriate ale clădirii trebuie să stea câte un om de ordine, atât timp cât accesul publicului este permis în clădire.

17. Dacă apare o urgență care nu este de natură medicală, oamenii de ordine trebuie să ia imediat legătura cu supraveghetorul oamenilor de ordine sau cu asistentul acestuia pentru a primi îndrumări. Supraveghetorul oamenilor de ordine sau asistentul său îl va informa imediat pe supraveghetorul congresului sau pe asistentul acestuia care, la rândul său, îl va informa pe supraveghetorul de circumscripție. Dacă apare o urgență medicală, oamenii de ordine trebuie să ia imediat legătura cu Departamentul de prim ajutor pentru ca cei ce slujesc în acest departament să poată oferi ajutor și, dacă este necesar, să poată suna la serviciile de urgență.

18. **Pază:** Dacă este necesar, Departamentul oameni de ordine trebuie să pună la dispoziție frați calificați, maturi spiritual care să stea de pază noaptea pentru a păzi echipamentele. Personalul clădirii trebuie să fie informat cu privire la cei ce au fost autorizați să păzească echipamentele și care vor rămâne în incintă după ce aceasta se va închide. (Vezi 2:16; 3:29.)

19. Deoarece cei care au stat de pază noaptea, vor pierde o mare parte din program, supraveghetorul de circumscripție poate decide să folosească frați calificați care au fost repartizați la alte congrese. Astfel, acești frați vor putea participa la congresele la care au fost repartizați împreună cu familiile lor.

## AUDIO

20. Înainte de congres, supraveghetorul Departamentului audio și supraveghetorul Departamentului scenă trebuie să analizeze împreună formularul *Aranjarea podiumului la congresul de circumscripție* (S-343). Pentru ca cei din auditoriu să înțeleagă și să tragă foloase de pe urma congresului, programul trebuie să se audă clar din toate sectoarele de locuri. Chiar dacă supraveghetorul sonorizării cunoaște mai bine aspectele tehnice ale muncii decât supraveghetorul de circumscripție și asistentul supraveghetorului congresului, el trebuie să comunice deschis cu aceștia ca să se asigure că

orice decizie majoră este aprobată de supraveghetorul de circumscripție. Când în aceeași incintă se țin mai multe congrese, supraveghetorii Departamentelor audio și cei care lucrează în aceste departamente trebuie să-și împărtășească uni altora informațiile de natură tehnică, inclusiv setările optime ale echipamentului pentru acea incintă. Când supraveghetorul de circumscripție face repetițiile pentru congresul de circumscripție, trebuie să fie prezenți și reprezentanți ai Departamentului sonorizare.

21. Supraveghetorul Departamentului audio și cei care lucrează în departament trebuie să verifice cu regularitate calitatea sunetului din sală, așezându-se în diferite locuri pentru a asculta programul. Muzica și vorbirea trebuie egalizate separat, astfel calitatea materialelor înregistrate rămâne aceeași.

22. Este bine ca mixerul audio și echipamentele asociate acestuia să fie amplasate în sală, nu la marginea scenei. Astfel, cei care lucrează cu echipamentele pot să vadă scena și să audă ceea ce aude auditoriul. Totuși, ca să nu distragă atenția, doar frații ce lucrează cu echipamentele audio pot să rămână acolo.

23. La sfârșitul zilei de montaj, tot echipamentul audio trebuie să fie montat, testat, reglat și trebuie să se verifice dacă volumul și calitatea sunetului sunt corespunzătoare în toate zonele auditoriului. Exceptând cazurile de urgență, nimic nu trebuie transmis prin sistemul de sonorizare înainte ca președintele să înceapă programul.

24. Calitatea sunetului poate fi afectată de funcționarea defectuoasă a sistemului audio din incintă sau de alte probleme, cum ar fi sunetul produs de balasturile corpurilor de iluminat sau de transformatoare. Este de preferat corectarea acestor probleme, înainte de a solicita sau de a instala alte echipamente. Cu suficient timp înainte de congres, supraveghetorul de circumscripție sau un frate desemnat de el poate vorbi cu administratorii incintei și poate solicita ca aceștia să facă reparațiile sau să ne permită nouă să reparăm echipamentul.

25. Vor fi puse la dispoziție preludiile muzicale înregistrate pentru a fi folosite la începutul fiecărei sesiuni. Acestea fac parte din program. Preludiile muzicale nu sunt muzică de fundal pentru a ne asocia sau a conversa cu alții. Preludiul muzical este considerat ca făcând parte din închinarea noastră, la fel cum sunt și cântările folosite pentru aceste evenimente. De aceea, volumul trebuie să fie la un nivel mai ridicat decât volumul muzicii de fundal redată înaintea sau după întrunirile săptămânale ale congregației. Volumul de început al preludiul muzical trebuie să fie suficient de tare pentru a fi auzit cu claritate peste conversațiile celor din auditoriu. Pe măsură ce

auditoriul se va așeza și va asculta muzica, volumul poate fi redus la un nivel adecvat pentru publicul care acum este liniștit și atent.

26. **Video:** Dacă incinta este dotată cu echipament video, acesta poate fi folosit pentru a reda programul, versurile cântărilor, tema congresului și textul anual. Supraveghetorul Departamentului audio și cei ce îl ajută, trebuie să verifice cu regularitate calitatea redării video în timpul programului, observând încadrarea, unghiurile și tranzițiile. În timpul preludiilor muzicale și al rugăciunilor trebuie redat un cadru larg cu scena, dacă nu sunt alte indicații.

27. Pe parcursul cuvântării de botez trebuie redat pe monitoare vorbitorul. Dacă congresul nu este în limbajul semnelor, candidații la botez nu trebuie afișați pe ecrane când sunt invitați să se ridice sau când răspund întrebările pentru botez. Totuși, este permis să se prezinte un cadru cu candidații în timp ce aceștia părăsesc sala după cântare. La congresele în limbajul semnelor, este permis să se afișeze un cadru larg cu scena, ce include primele rânduri de scaune, când candidații la botez sunt invitați să se ridice și când răspund la întrebările pentru botez. Astfel, candidații la botez, și cel puțin o parte din răspunsul lor afirmativ la întrebări, pot fi văzuți din spate. Dacă echipamentul permite, la toate congresele, botezul candidaților trebuie redat pe monitoare, ca să poată fi văzut de cei din auditoriu. Pentru a evita situațiile stânjenitoare, uneori trebuie schimbat cadrul. De exemplu, dacă cineva întâmpină dificultăți când intră sau iese din bazin ori dacă apare o urgență, cadrul trebuie schimbat. Dați dovadă de discernământ când decideți ce trebuie redat pe monitoare.

28. Cuvântările traduse au circumstanțe speciale care variază în funcție de locație și de numărul de limbi în care se traduce. În general, auditoriul trebuie să vadă o imagine cu vorbitorul pe tot ecranul. Când un interpret stă lângă fratele care prezintă cuvântarea, ambii frați trebuie redați inițial în cadru, pentru câteva secunde. Astfel cei din auditoriu vor înțelege că tema va fi tradusă simultan. Având în vedere că, de regulă, versetele vor fi citite doar de interpret, dacă este posibil, când se citesc versetele trebuie afișată o imagine cu interpretul pe tot ecranul. Pentru restul cuvântării, va fi redat doar vorbitorul. Dacă interpretul se află într-un alt auditoriu, pe o scenă separată sau așezat la o masă, el nu trebuie afișat pe ecran. La congresele ținute în limbajul semnelor, programul trebuie redat în formatul imagine în imagine (picture-in-picture), dacă este posibil din punct de vedere tehnic. Interpretul va fi redat pe tot ecranul, iar vorbitorul va fi afișat într-o fereastră care ocupă aproximativ un sfert din imagine.

29. **Echipament:** Nu trebuie să se închirieze sau să se achiziționeze echipamente audio, video, radio sau telefonice fără aprobarea în prealabil a filialei. Uneori, diverse echipamente, cum ar fi microfoanele sau stativetele



de microfoane, pot fi împrumutate de la săli ale Regatului sau din alte locuri. Supraveghetorul Departamentului audio trebuie să se asigure că echipamentul este tot timpul în siguranță, în special noaptea și în perioada dintre congrese. (Vezi 2:16.)

30. Deși în general nu se montează echipamente audio pe coridoare, dacă în incintă sunt deja montate astfel de echipamente, ele pot fi folosite pentru ca cei ce slujesc în departamentele situate în afara auditoriului principal să audă programul. În unele cazuri, transmiterea programului prin radio FM pentru persoanele cu deficiențe auditive poate fi o măsură potrivită și pentru cei ce slujesc în aceste departamente.

**31. Transmiterea programului prin radio FM pentru cei cu deficiențe auditive:** Dacă incinta este dotată cu un transmițător FM, acesta trebuie folosit pentru a transmite programul. Astfel, cei cu deficiențe de auz se vor putea bucura de program. Aceștia trebuie îndemnați să-și aducă cu ei la congres un mic radio FM și căști. Departamentul sonorizare îi va da președintelui congresului frecvența(ele) FM folosită(e) pentru transmiterea programului, iar această informație va fi inclusă în introducerea președintelui sesiunii.

**32. Înregistrarea programului.** Celor din auditoriu nu le este permis să conecteze aparate de înregistrat la sistemul audio sau la cel video. Orice solicitare pentru transmiterea programului pe frecvențe AM sau FM, suplimentar față de cele descrise mai sus, trebuie trimisă Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu.

33. Dacă filiala nu pune pe JW Stream înregistrarea video a programului în limba folosită la congres, trebuie pusă la dispoziție tuturor congregațiilor repartizate la congres o înregistrare oficială a programului pentru a fi folosită de cei ce nu au putut participa la congres. Dacă este disponibil un aparat care înregistrează în formatul MPEG-4, trebuie pusă la dispoziție o înregistrare MP4. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie făcută o înregistrare MP3.

## **BOTEZ**

34. Supraveghetorul Departamentului pentru botez este responsabil de toate aspectele legate de botez, cum ar fi să le ofere instrucțiuni candidaților, pregătirea vestiarelor și, dacă e necesar, transportul candidaților la locul de botez. El trebuie să-i amintească supraveghetorului oamenilor de ordine să rezerve un sector de locuri pentru candidații la botez și să repartizeze oameni de ordine care să asigure ordinea în jurul bazinului de botez. Supraveghetorul Departamentului pentru botez va lua legătura cu supraveghetorul Departamentului de prim ajutor ca să se asigure că la botez va fi prezent cel puțin un reprezentant licențiat sau certificat din partea Departamentului de

prim ajutor. Supraveghetorul Departamentului pentru botez trebuie să verifice zona botezului de fiecare dată înainte de folosire, ca să se asigure că condițiile sunt potrivite. Acest lucru e deosebit de important dacă botezul va fi făcut într-un alt loc, nu în incinta unde se ține congresul. El trebuie să se asigure din timp că apa din bazin va fi la o temperatură confortabilă pentru botez.

35. Trebuie amenajate vestiare, astfel încât candidații să aibă condiții potrivite pentru a se schimba într-o ținută modestă și decentă. La fiecare vestiar trebuie repartizate cel puțin două persoane mature care să ofere ajutor și să supravegheze lucrurile personale ale candidaților. Aceste persoane trebuie să-i ajute pe candidații care au costume pentru botez nepotrivite să facă schimbările necesare în vestimentație înainte de a părăsi vestiarul. De asemenea, trebuie luate unele măsuri preventive de siguranță, cum ar fi ștergerea pardoselii în preajma bazinului de botez, pe traseul de la bazin spre vestiare și în vestiare.

36. În general, în sectorul rezervat candidaților la botez vor sta numai aceștia. Totuși, în acest sector poate să se așeze și cel ce îl însoțește pe un candidat cu dizabilități. Nu trebuie folosite microfoane pentru a amplifica vocea candidaților când răspund la întrebările pentru botez. Candidații vor rămâne la cântarea de încheiere și apoi vor pleca, urmând îndrumările oamenilor de ordine.

37. Frații care efectuează botezul trebuie să fie bătrâni, exemplari în ce privește aspectul personal. Cu ocazia botezului, ei vor purta tricouri albe, simple și costume de baie modeste. Este bine ca frații care au tatuaje vizibile să nu fie folosiți la efectuarea botezului. Când candidații sunt scufundați în apă, cel mai bine este să se țină cu o mână de nas și cu cealaltă de încheietura mâinii, să-și îndoieie genunchii și să se lase pe spate. Astfel nu vor trebui scufundați a doua oară deoarece o parte a corpului a rămas afară din apă. Doar un singur frate trebuie folosit pentru a boteza un candidat, exceptând situațiile în care este nevoie de ajutorul încă unei persoane. Candidații trebuie botezați individual. Nu este permis ca doi candidați să se țină de mână în timp ce sunt botezați. Candidaților nu li se permite să se oprească în bazinul de botez ca să fie fotografiați, fie înainte, fie după scufundarea în apă.

38. Congregațiilor nu trebuie să li se ceară să trimită înainte de congres Departamentului pentru botez o listă cu numele fiecărui candidat. Totuși, congregațiile pot fi întrebate dacă au candidați la botez infirmi sau cu dizabilități care vor avea nevoie de ajutor. Candidații nu trebuie întrebați dacă se botează a doua oară sau dacă au fost aprobați de bătrâni pentru botez. Supraveghetorul Departamentului pentru botez trebuie să se asigure că se va face o numărătoare a celor botezați și apoi îi va da numărul celor botezați supraveghetorului de circumscripție.

39. În unele incinte, spațiul existent în jurul bazinului de botez este limitat, motiv pentru care familiei și prietenilor candidaților le poate fi greu să vadă botezul. În astfel de situații, s-ar putea aproba ca Departamentul pentru botez să anunțe congregația din care face parte un anumit candidat, chiar înainte ca acesta să fie botezat. După ce toți candidații dintr-o anumită congregație au fost botezați, următoarea congregație poate fi anunțată, iar cei ce doresc să-i vadă pe candidați se pot apropia de bazinul de botez. Supraveghetorul de circumscripție va stabili dacă un astfel de anunț este necesar și practic.

40. **Candidații cu boli contagioase:** Dacă la botez se prezintă un candidat cu o boală contagioasă, supraveghetorul Departamentului pentru botez și supraveghetorul de circumscripție (împreună cu coordonatorul corpului de bătrâni și, dacă e posibil, un alt bătrân din congregația candidatului) trebuie să-l abordeze și să-i explice următoarele opțiuni pe care le are la dispoziție. Frații care efectuează botezul trebuie informați despre problemele de sănătate ale candidatului. Astfel, ei pot decide personal dacă sunt dispuși să-și asume acest risc sau nu.

- Candidatul poate asista la congresul de circumscripție, unde va asculta cuvântarea de botez, iar apoi va fi dus la o apă curgătoare pentru a fi botezat.
- Candidatul poate asista la congres, unde va asculta cuvântarea de botez, iar apoi va fi botezat în camera sa de hotel sau motel ori într-o locuință particulară cu o cadă spațioasă ce poate fi folosită în acest scop.
- Dacă un candidat se simte stânjenit și nu vrea ca alții să afle că este bolnav, el poate asista la un alt congres de circumscripție sau regional decât cel la care a fost repartizată congregația sa, unde va asculta cuvântarea de botez, iar apoi va fi botezat într-o apă curgătoare.
- Candidatul poate cere ca bătrânii să ia măsuri ca el să fie botezat în particular, în congregația sa.

## CURĂȚENIE

41. Departamentul curățenie are responsabilitatea de a păstra o curățenie exemplară la locul congresului, care să se reflecte în mod favorabil asupra numelui lui Iehova. (Lev. 20:26) La congres îi aducem închinare pură lui Iehova, iar cei care supraveghează acest departament trebuie să înțeleagă importanța faptului de a păstra curățenia la locul de desfășurare a congresului. Supraveghetorul Departamentului curățenie trebuie să fie un bun organizator și să aibă bune aptitudini de comunicare. Este important să se aleagă frați demni de încredere care să slujească în acest departament și să li se explice clar în ce constau însărcinările lor.

42. **Repartiții:** Congregațiile pot fi repartizate să facă curățenie în anumite sectoare din sală, coridoare, birouri, toalete, sectoare exterioare ș.a.m.d. Departamentul curățenie le poate scrie din timp o scrisoare congregațiilor pentru a le comunica zona ce le-a fost repartizată pentru curățenie și pentru a le da anumite instrucțiuni.

43. Dacă în clădire trebuie făcută curățenie înainte de congres, supraveghetorul congresului împreună cu supraveghetorul Departamentului curățenie vor organiza lucrurile în acest sens. Departamentul curățenie va trimite congregațiilor o scrisoare prin care le va invita să sprijine această activitate.

44. Cei care fac curățenie la sfârșitul unei zile de congres trebuie îndemnați să manifeste considerație față de cei care încă discută cu alții. Congresele sunt ocazii în care frații se pot ‘încuraja unii pe alții’ și se pot bucura de asociere spirituală, mai ales când se întâlnesc cu cei pe care nu-i văd cu regularitate. (Evr. 10:24, 25) De aceea, nu ne așteptăm ca toți să părăsească sala imediat după rugăciunea de încheiere. Adesea, se poate face curățenie fără a-i deranja pe cei ce se bucură de asocierea creștină. Dacă unii trebuie rugați să se mute pentru a se putea curăța o anumită zonă, frații și surorile de la curățenie trebuie să acționeze în mod iubitor. Dacă trebuie curățată o porțiune de podea, de exemplu dacă s-a vărsat ceva pe jos, trebuie luate măsuri de siguranță ca să se reducă riscul alunecărilor și căzăturilor.

45. **Produse de curățat și produse pentru băi:** Este de preferat ca contractul să stipuleze că administrația clădirii trebuie să pună la dispoziție produsele de curățat și produsele pentru băi. În acest caz, Departamentul curățenie va folosi produsele puse la dispoziție de administrația clădirii și nu va cumpăra alte produse. Dacă este posibil, produsele trebuie depozitate într-o cameră încuiată. Produsele trebuie inventariate la începutul zilei. Dacă sunt necesare produse suplimentare, supraveghetorul de circumscripție sau un frate desemnat de el trebuie să le ceară de la administrația clădirii. Produsele trebuie inventariate și la sfârșitul congresului, iar numărul celor folosite trebuie dat supraveghetorului de circumscripție.

46. Cei care fac curățenie la trebuie să folosească cu moderație produsele de la băi. Echipamentul folosit pentru curățenie, trebuie curățat și depozitat corespunzător.

47. **Băile:** Cei ce fac curățenie la băi trebuie instruiți de supraveghetorul Departamentului curățenie sau de asistentul(ții) acestuia cu privire la folosirea corespunzătoare a produselor chimice. Acestor frați și surori trebuie să li se dea mănuși de protecție rezistente la produse chimice și care protejează împotriva microbilor.

48. Fiecare baie trebuie verificată cu regularitate de o persoană desemnată care: 1) va realimenta cu produse de hârtie și săpun, 2) va verifica dacă

nu s-a vărsat ceva pe jos și dacă instalațiile nu au scurgeri sau alte defecte și 3) se va asigura că nu sunt copii care se joacă în băi. Orice problemă trebuie adusă la cunoștința supraveghetorului Departamentului curățenie.

49. **Îndepărtarea gunoiului:** Este de preferat ca îndepărtarea gunoiului să fie inclusă în contract. În cazul în care clădirea nu dispune de suficiente tomberoane, supraveghetorul congresului se va îngriji să fie aduse tomberoane suplimentare. Cei care au fost repartizați să scoată sacii cu gunoi trebuie să lucreze cu grijă ca să nu se rănească cu obiectele ascuțite din gunoi.

50. **Reciclare și rambursare:** Dacă legea o cere, dozele de aluminiu și sticlele de plastic trebuie reciclate. Când se oferă o anumită sumă în schimbul dozelor sau al sticlelor, aceasta trebuie colectată, dacă este practic. Pentru materialele reciclabile trebuie folosite tomberoane separate.

## PRIM AJUTOR

51. Scopul Departamentului de prim ajutor este doar acordarea primului ajutor în caz de urgență, până când bolnavul este preluat de personalul de specialitate local. Îndatoririle limitate ale acestui departament nu includ diagnosticarea sau tratarea bolilor cronice, administrarea tratamentelor (de exemplu, ajustări chiropractice) sau alt gen de îngrijire medicală – toate acestea ar expune filiala, circumscripția și pe cei ce slujesc în acest departament la procese de malpraxis. Fraților și surorilor care slujesc în Departamentul de prim ajutor trebuie să li se explice clar acest lucru.

52. **Slujitori în departament:** În Departamentul de prim ajutor pot sluji numai adulți. Dacă este posibil, în departament trebuie să fie suficienți slujitori calificați, cum ar fi medici, asistente și paramedici. Dacă este posibil aceștia trebuie să fie prezenți în departament atât timp cât sunt oameni în incintă, inclusiv la munca de dinainte și de după congres. Este de preferat ca, în cazul urgențelor sau pentru a contacta serviciile de urgență locale, să fie folosite persoane licențiate în domeniile de mai sus. Cei ce slujesc la prim ajutor trebuie să îi dea supraveghetorului Departamentului de prim ajutor o copie a licenței lor. Orice slujitor din Departamentul de prim ajutor care este calificat în domeniul medical și decide să acorde asistență medicală în afara limitelor impuse departamentului, așa cum au fost acestea descrise mai sus, trebuie să știe că în acel moment nu reprezintă departamentul. Dacă cineva decide să acorde cuiva îngrijire medicală de specialitate la locul congresului trebuie să înțeleagă că face acest lucru pe propria răspundere.

53. Cei care nu sunt calificați în domeniile de mai sus se pot oferi să ajute Departamentul de prim ajutor. Într-o situație de urgență, slujitorii din departament trebuie să le permită celor mai calificați să intervină. Nu este nevoie să faceți ture pentru a vedea dacă nu sunt ocazii de a da ajutor. Cel

puțin un reprezentant licențiat sau calificat din Departamentul de prim ajutor trebuie să fie prezent la botez.

**54. Confidențialitate:** Frații și surorile ce slujesc la prim ajutor trebuie să păstreze confidențiale informațiile cazurilor de care s-au îngrijit, inclusiv orice problemă medicală descrisă de cei care au apelat la acest departament. Aceste detalii nu trebuie discutate cu persoanele neautorizate.

**55. Camera și produsele folosite:** În camera de prim ajutor trebuie să fie în permanență, dacă este posibil, cel puțin două persoane. În cameră trebuie să fie disponibile indicații și/sau o hartă cu traseele până la cele mai apropiate spitale sau până la farmaciile de unde pot fi cumpărate medicamente cu sau fără rețetă.

**56.** În departament nu se va face stoc de medicamente ce se eliberează pe bază de rețetă. Doar un medic licențiat poate să aibă la el și să administreze medicamente pe bază de rețetă. Un paramedic poate avea la el și poate administra medicamente pe bază de rețetă doar sub supravegherea unui medic licențiat. În departament trebuie să fie un stoc mic de calmante, bandaje, dezinfectante, produse de igienă feminină ș.a.m.d. pentru tratarea accidentărilor, urgențelor sau a altor probleme. Celor care solicită astfel de produse trebuie să li se permită să aleagă ce au nevoie dintre produsele disponibile. Ei trebuie îndemnați ca, pe viitor, să obțină cele necesare de la magazinele locale.

**57.** Cei care slujesc la prim ajutor nu trebuie să poarte uniforme. Organizatorii nu trebuie să aducă la locul congresului tuburi de oxigen. Totuși, dacă în incintă există tuburi de oxigen, oxigenul trebuie administrat numai de către persoane autorizate (medic, asistent medical, paramedic, specialist în medicina de urgență). Dacă într-o situație urgentă e necesar să fie măsurată tensiunea arterială, acest lucru trebuie făcut doar de către o persoană licențiată sau calificată. Când se tratează unele crize sau când se face resuscitare cardio-pulmonară trebuie urmate proceduri care previn transmiterea bolilor. Nu trebuie aduse defibrilatoare automate externe pentru a fi folosite de Departamentul de prim ajutor. Totuși, dacă în incintă există deja un astfel de echipament, la Departamentul de prim ajutor trebuie să fie disponibil în permanență cineva instruit să îl folosească.

**58.** În camera de prim ajutor trebuie aduse paturi, care vor fi folosite doar pentru urgențe. Paturile trebuie să fie după o perdea sau într-o cameră alăturată, ca să nu fie văzute de cei ce intră în departament. Trebuie stabilită o limită rezonabilă de timp pentru folosirea paturilor. Cearșafurile și fețele de pernă trebuie schimbate după fiecare folosire. În acest scop pot fi folosite fețe de pernă și cearșafuri de unică folosință. Pentru urgențe, trebuie să fie disponibile unul sau două cărucioare cu roțile.

59. **Urgențe:** E indicat să aveți posibilitatea să chemați o ambulanță în caz de necesitate, însă nu e indicat ca aceasta să staționeze permanent la locul de desfășurare al congresului. Dacă cineva are nevoie de servicii medicale suplimentare pe lângă prim ajutor, este recomandat să fie transportat la spital. Dacă persoana este de acord, Departamentul de prim ajutor poate suna la serviciile de urgență și va lua măsuri ca personalul medical să fie întâmpinat când sosește la locul congresului și însoțit până la bolnav. Pe de altă parte, bolnavul ar putea decide ca un membru al familiei sau un prieten să îl transporte la spital. Dacă persoana refuză să fie transportată la spital, frații de la prim ajutor ar putea să vorbească cu un membru apropiat al familiei, dacă este prezent, pentru a-i explica de ce persoana respectivă ar trebui să meargă la medic. Dacă bolnavul continuă să refuze transportul, o va face pe propria răspundere. Totuși, incidentul trebuie consemnat în formularul *Raport despre incident* (TO-5). Nu uitați, formularul *Raport despre incident* trebuie completat în cazul oricărui incident ce a implicat boli grave sau în cazul incidentelor care au necesitat sau au fost aproape să necesite ajutor medical, mai mult decât prim ajutor.

## MONTAJ/DEMONTAJ

60. Departamentul de montaj va ajuta la instalarea, întreținerea, repararea și demontarea echipamentelor folosite la congres. Dacă administrația incintei permite unele lucrări de amenajare sau de reparații, supraveghetorul Departamentului de montaj/demontaj trebuie să se asigure că voluntarii ce vor face aceste lucrări au calificarea cerută în contractul de închiriere și de legile locale. Când congresul se ține la o sală de congrese, cel mai probabil nu va fi nevoie de un Departament de montaj/demontaj.

61. **Indicatoare:** Supraveghetorul Departamentului montaj/demontaj trebuie să se asigure că indicatoarele necesare sunt disponibile și amplasate corespunzător. Toate indicatoarele trebuie aprobate de asistentul supraveghetorului congresului. Indicatoarele trebuie amplasate în așa fel încât suprafața pe care sunt afișate sau clădirea să nu fie deteriorate, iar la încheierea congresului ele trebuie luate jos. (Vezi 3:65.)

62. **Scenă:** Supraveghetorul Departamentului montaj/demontaj este responsabil cu proiectarea scenei. Scena, inclusiv scaunele, mesele și decorațiunile, trebuie să fie simplă și potrivită, astfel încât să nu distragă atenția. Pe cât posibil, scena trebuie să fie la o înălțime care să le permită tuturor să vadă bine vorbitorul. Pe podium se vor pune unul sau mai multe ceasuri mari, care să poată fi văzute ușor de vorbitor. Așezarea scenei trebuie aprobată de toți supraveghetorii circumscripțiilor care vor ține acolo congrese și trebuie analizată împreună cu supraveghetorul(ii) Departamentului audio, ca să nu apară dificultăți tehnice. (Vezi 3:20.)

63. Este de preferat ca scena să fie inclusă în contract. Deși administrația clădirii poate dori să construiască scena, Departamentul montaj/demontaj are responsabilitatea de a o decora. Dacă administrația clădirii nu pune la dispoziție scena, Departamentul montaj/demontaj trebuie să o construiască.

64. Departamentul montaj/demontaj are responsabilitatea să aleagă designul temei congresului și al textului anual și să le construiască. Tema și textul anual trebuie scrise cu litere destul de mari ca să fie văzute cu ușurință de toți cei din auditoriu. Anual, textul temei congresului va fi pus la dispoziție de filială, pe [jw.org](http://jw.org). Pentru a afișa tema congresului și textul anual se pot folosi monitoare video. Tema congresului și textul anual trebuie afișate pe întreaga durată a programului.

65. Dacă în același loc se țin mai multe congrese, costurile pot fi reduse când aceleași flori și decorațiuni sunt folosite la mai multe congrese, dacă este posibil. După ultimul congres, decorațiunile și materialele de pe scenă pot fi date fraților în schimbul unei donații sugerate.

## **OBIECTE PIERDUTE ȘI GARDEROBĂ**

66. În Departamentul obiecte pierdute și garderobă trebuie să stea în permanență frați sau surori, până la închiderea incintei de congres.

67. **Obiecte pierdute:** Se vor expune doar obiectele de mică valoare. Portofelele, poșetele sau alte obiecte de valoare nu trebuie expuse. Persoanele care pretind că și-au pierdut anumite obiecte trebuie să le poată identifica.

68. Dacă cineva, în special un copil, se pierde de grupul sau de părinții săi, trebuie adus la Departamentul obiecte pierdute și garderobă. Surorile din acest departament pot fi de mare ajutor, ocupându-se de copiii care s-au pierdut. Nu se vor face anunțuri referitoare la persoanele care s-au pierdut. Departamentul pentru oameni de ordine, supraveghetorul congresului și supraveghetorul de circumscripție trebuie informați despre persoanele pierdute.

69. După terminarea congresului, toate obiectele pierdute rămase trebuie păstrate de supraveghetorul departamentului. Dacă ulterior o persoană întreabă despre un anumit obiect și îl poate descrie cu exactitate, acesta îi poate fi trimis, dacă persoana este dispusă să suporte cheltuielile de transport. Bani nerevendicați trebuie predați Departamentului de contabilitate, după încheierea congresului. Obiectele de valoare nerevendicate, cum ar fi ceasurile scumpe, inelele și aparatele de fotografiat sau filmat, trebuie păstrate de supraveghetorul congresului până la următorul congres de circumscripție. Apoi trebuie vândute, iar banii trebuie depuși în fondul circumscripției.



Supraveghetorul congresului va decide ce se va face cu restul obiectelor nerevendicate.

70. **Garderobă:** Frații și surorile de la garderobă trebuie să folosească o metodă prin care să poată identifica hainele, bagajele, pachetele și alte obiecte lăsate la garderobă. Ei trebuie să se asigure că toate obiectele lăsate la garderobă, în afară de haine, au atașate numele, congregația, adresa și numărul de telefon al posesorului, ca să poată fi identificate.

## PARCARE

71. Departamentul parcare supraveghează toate parcările ce țin de congres și este responsabil de siguranța pietonilor și a vehiculelor din zona(ele) de parcare.

72. Oamenii de ordine din Departamentul parcare trebuie să fie frați maturi, de preferat bătrâni sau slujitori auxiliari, care dau dovadă de judecată sănătoasă. Un frate care are sub 20 de ani poate fi folosit la parcare numai dacă este slujitor auxiliar. Oamenii de ordine din Departamentul parcare trebuie să fie vigilenți, amabili și prietenoși. În Departamentul parcare trebuie să fie suficienți oameni de ordine astfel încât aceștia să poată fi schimbați prin rotație. Având în vedere că unii dintre aceștia pierd unele părți din program, supraveghetorul de circumscripție poate alege să folosească frați calificați care au fost repartizați la alte congrese ca să ajute la parcare. Astfel, acești frați vor putea participa la congresul la care au fost repartizați alături de familiile lor.

73. Fiecare om de ordine din Departamentul parcare își va primi din timp repartiția și un exemplar al *Instrucțiunilor pentru oamenii de ordine de la parcare – Congresul de circumscripție* (S-177). Este recomandată folosirea vestelor reflectorizante.

74. Dacă congresul nu se ține la o sală de congrese, supraveghetorul congresului, asistentul său și supraveghetorul Departamentului parcare trebuie să facă un plan pentru parcare. Fiecare congregație repartizată să participe la congres va primi, cu suficient timp înainte, o copie a planului care indică traseul recomandat pentru a ajunge la locul de congres și la zona(ele) de parcare disponibilă(e). Planul va indica și intrările și ieșirile din parcările existente la congres. Câteva indicatoare, amplasate corespunzător din punct de vedere legal, pot fi folosite să îndrume șoferii înspre și dinspre parcări. Supraveghetorul Departamentului parcare și asistentul(ții) acestuia îi vor instrui pe cei cu care colaborează să respecte planul de parcare.

75. Înainte de congres, supraveghetorul congresului și asistentul său vor stabili o zonă de coborâre din mașină pentru persoanele în vârstă și pentru cei infirmi, în apropierea unei intrări convenabile în incintă. Dacă este

necesar, poate fi rezervată o zonă potrivită în care autocarele să-i lase și apoi să-i ia pe frați. Nu încurajăm folosirea unor mijloace de transport din parcare până la incinta unde se ține congresul.

76. Înainte de deschiderea zonei pentru parcare în ziua congresului, supraveghetorul Departamentului parcare se va întâlni cu toți oamenii de ordine de la parcare. El va analiza îndrumările cu privire la procedura care trebuie urmată în caz că cineva creează probleme, din capitolul 3, paragraful 15, planul pentru parcare și *Instrucțiunile pentru oamenii de ordine de la parcare – Congresul de circumscripție*. De asemenea, el va analiza și procedurile pentru situații de urgență, astfel încât toți oamenii de ordine să-și cunoască îndatoririle în cazul în care este necesară o evacuare sau apare o altă situație de urgență, inclusiv procedura prin care se poate lua imediat legătura cu Departamentul de prim ajutor, cu supraveghetorul Departamentului parcare și cu asistentul acestuia. Întrunirea trebuie să se încheie la timp, astfel încât toți oamenii de ordine de la parcare să ajungă în repartiția lor cu cel puțin 15 minute înainte de deschiderea parcarilor.

77. În parcări trebuie să fie suficienți oameni de ordine de la deschiderea până la închiderea lor. Dimineața și seara, când fluxul de mașini este mare, un număr suficient de oameni de ordine trebuie plasați la intrările și ieșirile din parcare, precum și în parcare, pentru a-i dirija pe șoferi. Pe tot parcursul congresului, supraveghetorul Departamentului parcare și asistentul(ții) lui trebuie să îi viziteze și să îi încurajeze cu regularitate pe toți oamenii de ordine de la parcare.

78. Oamenii de ordine de la parcare îi vor îndruma numai pe cei ce posedă o legitimație de parcare sau plăcuțe de înmatriculare pentru persoane cu handicap, spre zonele rezervate legal pentru ei. În funcție de necesități, supraveghetorul congresului, asistentul lui și supraveghetorul Departamentului parcare pot rezerva și alte spații de parcare pentru cei în vârstă și infirmi. Acestea trebuie incluse în planul de parcare. Aici vor fi repartizați suficienți oameni de ordine care să se asigure că aceste zone sunt ocupate doar de cei în vârstă și infirmi.

79. Deși între perioadele aglomerate de dimineață și seară sunt necesari mai puțini oameni de ordine la parcare, un număr suficient de oameni de ordine trebuie repartizați, câte doi, să monitorizeze cu regularitate parcarile. Pentru aceasta, nu trebuie închiriate sau împrumutate mașini mici sau alte vehicule motorizate de la administrația locației sau din alte surse. Dacă parcare este foarte mare, oamenii de ordine de la parcare se pot folosi de mașinile sau bicicletele personale. Prezența oamenilor de ordine din Departamentul parcare constituie o puternică intimidare pentru hoți și pentru cei ce săvârșesc acte de vandalism. Dacă observă acte de vandalism sau furt, oamenii de ordine de la parcare trebuie să ia imediat legătura cu supraveghetorul

Departamentului parcare sau cu asistentul acestuia pentru îndrumări. Dacă situația o cere, poate fi anunțat personalul de securitate al clădirii sau poliția. Supraveghetorul Departamentului parcare sau asistentul lui trebuie să îl informeze imediat pe supraveghetorul congresului sau pe asistentul acestuia care, la rândul lui, îl va informa pe supraveghetorul de circumscripție despre situația ivită. Frații trebuie să manifeste atenție sporită astfel încât nimeni să nu fie rănit și să nu fie pusă în pericol siguranța cuiva.

## SCENĂ

80. Înainte de congres, supraveghetorul Departamentului audio și supraveghetorul Departamentului scenă trebuie să analizeze împreună formularul *Aranjarea podiumului la congresul de circumscripție* (S-343). Toți frații repartizați să slujească pe podium trebuie să fie bătrâni sau slujitori auxiliari exemplari în ce privește conduita, îmbrăcămintea și aspectul exterior. Frații repartizați să regleze microfoanele trebuie instruiți din timp de Departamentul audio. Reprezentanți ai Departamentului scenă trebuie să fie prezenți când supraveghetorul face repetițiile pentru temele de la congres.

## CAZARE

81. În funcție de circumstanțele locale, probabil nu este nevoie de Departamentul cazare. Dacă acest departament este necesar, supraveghetorul departamentului trebuie să respecte îndrumările din manualul *Îndrumări privitoare la cazare – Congresul de circumscripție* (CO-70). (Pentru îndrumări privind cazarea când congresul se ține la o sală de congrese, vezi capitolul 4, paragraful 18.)

82. Camerele gratuite sunt folosite pentru cazarea fraților care sunt în serviciul special cu timp integral, cum ar fi misionarii, supraveghetorii de circumscripție, beteliștii și pionierii speciali. Pe lângă camerele gratuite oferite de unitățile de cazare, supraveghetorul Departamentului cazare trebuie să aibă disponibile locuri de cazare în locuințe particulare, dacă acestea vor fi necesare. Supraveghetorul congresului și asistentul acestuia împreună cu supraveghetorul Departamentului cazare și asistenții săi stabilesc cine poate beneficia de cazare gratuită. Când primește o cerere de cazare din partea unui slujitor special cu timp integral, supraveghetorul congresului trebuie să facă tot posibilul să onoreze cererea. Supraveghetorul congresului trebuie să ia legătura cu supraveghetorul de circumscripție ca să vadă dacă acesta sau reprezentantul din partea filialei au nevoie de cazare. (Vezi 2:27, 28.)



## Data și locul

---

1. Supraveghetorii itineranți și comitetele sălilor de congrese primesc o planificare anuală cu zilele când sunt programate congresele de circumscripție. Întrucât atunci când se întocmesc aceste planificări se ține cont de mulți factori, este important ca fiecare circumscripție să țină congresul la data la care este programată. Dacă o circumscripție este împărțită în mai multe sectoare, supraveghetorul de circumscripție nu ar trebui să schimbe ordinea congreselor fără să se consulte mai întâi cu Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu.

### ALEGEREA LOCULUI

2. Dacă o circumscripție nu este repartizată la o sală de congrese, supraveghetorul de circumscripție va stabili *imediat* după primirea planificării ce incintă va dori să folosească pentru *toate* congresele de pe parcursul anului de serviciu. Deși multe sarcini mai mici pot fi delegate altor bătrâni demni de încredere, supraveghetorul de circumscripție va fi în permanență la curent cu tot ce se realizează și va supraveghea activitățile legate de organizarea congreselor. Dacă este necesar să se deplaseze până în orașul în care se va ține congresul pentru a rezolva unele probleme, va încerca să facă acest lucru fără a afecta activitățile planificate în congregația pe care o vizitează în săptămâna respectivă. Dacă în zilele în care au fost programate congresele nu există incinte disponibile, supraveghetorul de circumscripție va suna *imediat* la Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. El va trebui să știe datele când o anumită clădire este disponibilă, pe o perioadă de două luni înainte și două luni după data repartizată inițial, astfel încât să poată primi instrucțiuni fără întârziere. Cu toate acestea, înainte ca supraveghetorul de circumscripție să recomande schimbarea zilelor în care se țin congresele, trebuie să se caute cu atenție alte incinte potrivite, care ar putea fi disponibile în zilele programate.

### CONFIRMARE ȘI ÎNȘTIINȚARE

3. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să confirme că s-au făcut pregătirile pentru congres, trimițând formularul *Confirmarea congresului de circumscripție* (S-328) către Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. Confirmarea trebuie trimisă filialei doar după ce incinta a fost închiriată. Acest lucru trebuie făcut cu cel puțin trei luni înainte de congresul de circumscripție. (Pentru informații legate de confirmarea congreselor care se țin la o sală de congrese, vezi capitolul 4, paragraful 17.)

4. Folosind formularul *Înștiințare despre congresele de circumscripție* (S-317), supraveghetorul de circumscripție va informa congregațiile cu privire la data congreselor. De obicei, congregațiile trebuie informate despre congresele din următorul an de serviciu imediat după ce datele au fost confirmate.

Cu două sau trei luni înainte de congres, supraveghetorul de circumscripție le va reaminti congregațiilor de congres și le va da alte informații necesare. De exemplu, le va aminti să-și aducă revista *Turnul de veghe* care se va studia în săptămâna congresului. De asemenea le va reaminti că programul congresului, care conține titlurile cuvântărilor, numărul cântărilor, întrebările recapitulative și versetele cheie, va fi disponibil pe [jw.org](http://jw.org).

## ANULARE

5. Din cauza unor condiții meteorologice severe sau al altor factori, s-ar putea ca programul congresului să nu se poată desfășura. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să se consulte cu frați responsabili, care cunosc bine posibilitățile locale de transport și alte aspecte specifice zonei. Anularea unui congres este o măsură extremă, care se ia de regulă numai în situații de urgență. Înainte de a lua o decizie, supraveghetorul de circumscripție trebuie să sune pentru îndrumări la Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. Dacă se decide să se anuleze congresul, cel mai bine este să se anuleze programul unei zile întregi, nu doar o parte din el. Dacă nu este posibil să se ia legătura cu Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu, iar supraveghetorul de circumscripție decide să anuleze programul, este important ca el să ia legătura cu Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu cât mai curând posibil, pentru a se face alte pregătiri.

## MĂSURI ALTERNATIVE PENTRU A PARTICIPA LA CONGRESELE DE CIRCUMSCRIPTIE

6. Din cauza costului ridicat de călătorie și a altor circumstanțe, unei congregații îi poate fi greu să participe la congresul de circumscripție. Dacă congregația cere aprobarea să vizioneze o înregistrare a congresului sau să îl urmărească prin streaming, și supraveghetorul de circumscripție consideră potrivită această cerere, acesta trebuie să ia legătura cu Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu și să dea răspunsul la următoarele întrebări:

- Ce congregație face solicitarea? Care este prezența estimată la locul alternativ de congres?
- Care sunt circumstanțele care nu permit fraților din congregație să călătorească la congres?
- Unde va fi vizionat programul? Dacă programul va fi vizionat într-o sală a Regatului, și-au dat acordul corpurile de bătrâni ale congregațiilor ce folosesc acea sală? (Orarul întrunirilor nu trebuie modificat pentru a putea urmări programul congresului. Dacă este necesar, se poate folosi o sală secundară din sala Regatului sau o altă locație.) Este disponibil un frate numit capabil să supravegheze pregătirile la acea locație?

- Este disponibilă înregistrarea programului congresului pe JW Stream, în limba țintă? Dacă da, este de preferat folosirea acestei metode și nu urmărirea programului prin streaming, în direct. Dacă înregistrarea nu este disponibilă pe JW Stream, are circumscripția echipamentul necesar să înregistreze sau transmită programul? Dacă este vorba despre congresul unei alte circumscripții de pe teritoriul filialei locale, l-ai contactat pe supraveghetorul din acea circumscripție ca să vezi ce părere are despre înregistrarea sau transmiterea programului congresului? Ce a răspuns? (Dacă congresul pe care dorește să-l urmărească congregația respectivă nu se ține pe teritoriul filialei locale, trebuie să iei legătura cu Biroul pentru congrese pentru îndrumări.)
- Va fi congresul la care congregația a fost repartizată să participe inițial, susținut din plin? Care este prezența estimată la acel congres? Vor fi prezenți destui bătrâni sau slujitori auxiliari calificați care să prezinte părțile din program și să organizeze congresul, dacă cererea congregației este aprobată?

7. Dacă Biroul filialei aprobă cererea și vestitori din mai multe congregații vor participa la congres în locația alternativă, supraveghetorul de circumscripție va numi o congregație gazdă. În plus, el trebuie să desemneze un frate capabil, bătrân sau slujitor auxiliar, care să supravegheze evenimentul. Acest frate va lua măsurile necesare în ce privește curățenia, parcare și a.m.d.

8. O congregație care participă la congres într-o locație alternativă va ține, de obicei, studiul *Turnului de veghe* prescurtat, cum se obișnuiește în timpul vizitei supraveghetorului de circumscripție și nu va viziona o înregistrare a unui studiu din săptămânile anterioare.

9. În cazuri rare, cei care au fost aprobați să participe la congres în locații alternative pot avea și candidați la botez. Botezul poate fi făcut dacă are loc imediat după cuvântarea de botez. Dacă candidații vor urmări în direct cuvântarea de botez, vorbitorul trebuie informat din timp despre acest lucru, ca să facă referire și la acești candidați în timpul cuvântării. Vorbitorul trebuie informat din timp mai ales dacă sunt candidați la botez doar la locația alternativă, nu și la locul congresului. Dacă botezul de la locația alternativă se face în aceeași zi cu botezul de la congresul la care au fost repartizați inițial, numărul celor botezați la locația alternativă trebuie adunat la numărul celor botezați la congres. În caz contrar, bătrânii trebuie să trimită Departamentului pentru serviciu numărul celor botezați la locația alternativă.

10. Prezența totală la congres trebuie să îi includă pe cei care sunt în auditoriu și pe toți cei din circumscripție care urmăresc programul în direct

din alte locații. Celor care urmăresc programul în altă locație trebuie să le fie puse la dispoziție cutii de donații. Doi frați trebuie să strângă donațiile și să înregistreze suma. Fondurile trebuie depuse în contul bancar al congregației gazdă. Aceste fonduri pot fi folosite pentru a acoperi cheltuielile legate de vizionarea programului în locația alternativă. Orice fonduri excedentare trebuie trimise biroului filialei. Dacă se aprobă vizionarea unei înregistrări a programului, rugăciunile trebuie rostite pe plan local.

## **INSPECTAREA SPAȚIILOR ÎNCHIRIATE**

11. La începutul primei zile de montaj, supraveghetorul congresului și asistentul(ții) lui trebuie să facă o inspecție detaliată a incintei de congres, a echipamentului și a zonelor de parcare incluse în contractul de închiriere. Trebuie să se întocmească un raport care să cuprindă orice defecțiuni sau pagube existente înainte de congres. Poate fi util să se facă fotografii sau o înregistrare video cu defecțiunile sau daunele existente. Supraveghetorul congresului și asistentul(ții) lui trebuie să analizeze acest raport cu administratorii incintei. O copie a raportului trebuie dată reprezentantului administrației clădirii. Dacă în acea incintă se țin două congrese într-un sfârșit de săptămână, supraveghetorul congresului de sâmbătă va face inspecția inițială și îi va da supraveghetorului congresului de duminică raportul său. Supraveghetorul congresului de duminică va face inspecția finală.

12. La încheierea congresului, după ce incinta a fost curățată temeinic, trebuie făcută o inspecție finală a incintei, a echipamentului și a zonelor de parcare care au fost trecute în contractul de închiriere. Inspecția va fi făcută de supraveghetorul congresului de duminică și asistentul său împreună cu un reprezentant al administrației incintei. Dacă se constată unele daune în ce privește incinta sau echipamente stricte sau pierdute ori dacă sunt zone care nu au fost curățate corespunzător, aceste aspecte trebuie notate și, dacă este posibil, remediate imediat.

13. După terminarea inspecției finale și remedierea aspectelor semnalate, supraveghetorul congresului și reprezentantul administrației clădirii vor semna și data formularul *Proces-verbal de verificare și predare a incintei* (CO-14). O copie a formularului semnat trebuie dată reprezentantului administrației clădirii. O copie va rămâne în dosarul circumscripției.

14. Pentru informații referitoare la inspectarea sălilor de congrese, vezi capitolul 4, paragraful 16.

## **FOLOSIREA SĂLILOR DE CONGRESE**

15. În timpul congreselor de circumscripție, organizatorii congreselor se vor îngriji de toate aspectele legate de congres – atât organizatorice cât și legate de programul congresului. În timpul congresului va fi disponibil un frate calificat să rezolve unele probleme ce pot să apară în legătură cu sala



sau cu sistemele sălii de congrese. El poate fi supraveghetorul sălii de congrese, asistentul lui sau un alt bătrân desemnat de supraveghetorul sălii de congrese. Supraveghetorul de circumscripție îi va da supraveghetorului sălii de congrese numele și datele de contact ale supraveghetorului congresului și ale asistentului acestuia. Supraveghetorul sălii de congrese poate pune la dispoziție un manual, care arată cum poate fi folosit un anumit echipament, sau instrucțiuni cu privire la cum trebuie făcute anumite lucruri; organizatorii congresului trebuie să respecte aceste instrucțiuni. Când congresul se ține la o sală de congrese probabil nu va fi necesar un Departament pentru montaj/demontaj.

16. La terminarea fiecărui congres, după ce s-a făcut o curățenie exemplară, un reprezentant al sălii de congrese trebuie să-l însoțească pe supraveghetorul congresului sau pe asistentul acestuia într-o inspecție. Dacă unele zone nu au fost curățate corespunzător, ele trebuie semnalate și, dacă este posibil, curățate imediat.

17. **Confirmare:** Când congresul se ține la o sală de congrese, confirmarea pentru ambele congrese din *următorul* an de serviciu trebuie trimisă imediat după primul congres ținut la acea sală în anul *curent* de serviciu.

18. **Cazare:** Dacă la sala de congrese există un frate numit să coordoneze cazarea în acea sală de congrese, nu va fi necesar un Departament pentru cazare. În acest caz, supraveghetorul congresului și asistentul său se vor putea ocupa de cazare.

19. **Anunțuri:** La sălile de congrese ce au o sală de mese, nu ar fi nerezonabil să li se ceară fraților și surorilor să mănânce în acea sală de mese. Totuși, nu ar fi potrivit să se impună restricții în ce privește băuturile non-alcoolice ce pot fi duse în sala de mese.

20. **Cererea de a nu mai folosi o sală de congrese:** Pe măsură ce granițele circumscripțiilor, sau alte circumstanțe, se schimbă, bătrânii din circumscripție sau dintr-un sector al circumscripției pot considera că sunt motive întemeiate să facă congresele de circumscripție într-o altă locație, nu la sala de congrese la care se întrunesc în prezent. Această decizie trebuie analizată cu atenție nu numai de bătrânii circumscripției, ci și de supraveghetorul de circumscripție și de Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. Când ia în considerare o astfel de mutare, și înainte de a întreba bătrânii din circumscripție, supraveghetorul de circumscripție trebuie să ceară îndrumare din partea Biroului pentru congrese.



## TERITORIUL DE LIMBĂ STRĂINĂ

---

### VIZIONAREA PROGRAMULUI ÎNREGISTRAT SAU PRIN STREAMING

1. S-ar putea ca o grupă sau o grupă provizorie de limbă străină să dorească să vizioneze o înregistrare sau să urmărească prin streaming programul unui congres de circumscripție ținut în limba acelei grupe. O congregație de limbă străină ar putea să dorească același lucru, dacă congresul de circumscripție la care a fost repartizată nu este prezentat în limba congregației. Dacă o congregație cere aprobarea (fie pentru congregație, fie pentru o grupă sau o grupă provizorie pe care o coordonează) să vizioneze o înregistrare sau să urmărească prin streaming programul unui congres de circumscripție, iar supraveghetorul de circumscripție este de acord cu cererea, el trebuie să ia legătura cu Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu și să dea răspunsul la următoarele întrebări:

- Ce congregație face solicitarea? Câți vor viziona programul? Cererea e făcută pentru congregație sau pentru o grupă sau o grupă provizorie coordonată de congregație?
- Unde va fi vizionat programul? Este de preferat să se vizioneze în același loc și în același timp cu congresul la care a fost repartizată congregația, dacă este posibil. Probabil poate fi folosită o cameră din incinta în care se ține congresul. Dacă acest lucru nu este posibil, grupa, grupa provizorie sau congregația trebuie să participe la congresul la care a fost repartizată, iar apoi să urmărească o înregistrare sau să urmărească în direct un congres în limba țintă cu altă ocazie, într-un alt loc. Dacă programul va fi vizionat într-o sală a Regatului, și-au dat acordul corpurile de bătrâni ale congregațiilor ce folosesc acea sală? (Orarul întrunirilor nu trebuie modificat pentru a putea urmări programul congresului. Dacă este necesar, se poate folosi o sală secundară din sala Regatului sau o altă locație.) Este disponibil un frate numit capabil să supravegheze pregătirile la acea locație?
- Este disponibilă înregistrarea programului congresului pe JW Stream, în limba țintă? Dacă da, este de preferat vizionarea înregistrării și nu urmărirea programului prin streaming, în direct de la congres. Dacă înregistrarea nu este disponibilă pe JW Stream, și congresul se ține într-o altă circumscripție de pe teritoriul filialei, l-ai contactat pe supraveghetorul din acea circumscripție ca să vezi ce părere are despre înregistrarea sau transmiterea programului congresului? Ce a răspuns? (Dacă congresul pe care dorește să îl urmărească congregația respectivă nu se ține pe teritoriul filialei locale, trebuie să iei legătura cu Biroul pentru congrese pentru îndrumări.)

2. O congregație care a primit aprobarea să vizioneze în direct programul unui congres sau o înregistrare a programului, va ține, de obicei, studiul *Turnului de veghe* prescurtat, cum se obișnuiește în timpul vizitei supraveghetorului de circumscripție și nu va viziona o înregistrare a unui studiu din săptămânile anterioare. Același lucru se aplică și unei grupe care de obicei analizează pe cont propriu articolul din *Turnul de veghe*. În caz contrar, bătrânii locali pot decide cum să procedeze.

3. Dacă Biroul filialei aprobă cererea ca congresul să se țină într-o altă zi și într-un alt loc decât congresul la care a fost repartizată congregația, și vestitori din mai multe congregații vor participa la congres în locația alternativă, supraveghetorul de circumscripție va numi o congregație gazdă. În plus, el va desemna un frate capabil, bătrân sau slujitor auxiliar, care să supravegheze evenimentul. Acest frate va lua măsurile necesare în ce privește curățenia, parcare și a.m.d.

4. Trebuie să fie puse la dispoziție cutii de donații. Doi frați trebuie să strângă donațiile și să înregistreze suma. Fondurile trebuie depuse în contul bancar al congregației gazdă. Aceste fonduri pot fi folosite pentru a acoperii cheltuielile legate de vizionarea congresului. Orice fonduri excedentare trebuie trimise biroului filialei. Dacă se aprobă vizionarea unei înregistrări a programului, rugăciunile trebuie rostite pe plan local.

## TRADUCERE SIMULTANĂ

5. Dacă nu este posibil ca temele din programul congresului să fie prezentate direct în limba țintă, nici să se vizioneze în limba țintă fie o înregistrare, fie o transmisiune în direct prin streaming a programului, circumstanțele pot justifica traducerea simultană a programului congresului de circumscripție. Supraveghetorul de circumscripție va analiza împreună cu frații locali responsabili dacă o asemenea măsură este necesară sau practică.

6. În alte cazuri, probabil că o altă circumscripție este deja programată să țină congresul în limba țintă. Dacă unii vestitori din congregația sau grupa în care se vorbește limba în care va fi prezentat acel congres doresc să participe la programul congresului, pot să facă acest lucru. O bună comunicare între supraveghetorii celor două circumscripții va facilita rezolvarea problemelor legate de programarea vizitelor în acea congregație sau grupă.

7. Dacă supraveghetorul de circumscripție consideră că cererea de a traduce simultan programul congresului este potrivită, va trimite un raport Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu în care va explica motivele cererii. Raportul trebuie să includă răspunsul la următoarele întrebări: Câți vestitori și câte persoane interesate vor trage foloase de pe urma traducerii simultane a programului? Cât din program poate fi tradus? Câți bătrâni și slujitori auxiliari sunt calificați să traducă programul?

Câți alți vestitori sunt calificați să traducă programul? Traducerea programului va cauza dificultăți pentru interpreți și familiile lor? Ce măsuri se vor lua ca ceilalți din auditoriu să nu fie distrași de traducere? (În mod normal, acest lucru se realizează folosind un transmițător FM. Interpreții pot sta într-o altă zonă, folosind căști sau un difuzor ca să audă programul, și pot traduce vorbind la un microfon conectat la un mixer și la transmițătorul FM. Probabil circumscripția va trebui să cumpere echipamentele. Fiecare participant își poate aduce un mic receptor FM cu căști și poate sta în zona rezervată.) După ce a analizat recomandarea, Biroul pentru congrese va da un răspuns.

8. Dacă traducerea simultană este aprobată, trebuie aleși un frate calificat și un asistent, care să coordoneze traducerea sub îndrumarea supraveghetorului congresului. Dacă este posibil, fratele ales trebuie să cunoască limba țintă. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să se întâlnească cu cel desemnat să coordoneze traducerea pentru a stabili unele aspecte, cum ar fi sectorul de locuri, iluminatul și sonorizarea.

9. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să desemneze interpreții pentru un congres de circumscripție. Bineînțeles, el va colabora strâns cu fratele desemnat să coordoneze traducerea. De la bătrânii care vorbesc limba țintă, preferabil vorbitorii nativi, trebuie obținute informații despre capacitatea de a traduce a celor recomandați ca interpreți. Dacă, pentru aceasta, nu sunt disponibili frați, informațiile trebuie obținute în mod discret de la surori mature și calificate. Interpreții trebuie să fie vestitori creștini exemplari. În fiecare an, trebuie verificat dacă comitetul de serviciu al congregației din care face parte interpretul aprobă folosirea lui în acest fel. Pentru a traduce corect idei scripturale într-o altă limbă, interpretul trebuie să cunoască în profunzime adevărurile din Cuvântul lui Dumnezeu. Este esențial ca el să înțeleagă bine limbile implicate. El nu va putea traduce un mesaj pe care nu îl înțelege bine.

10. Interpreții trebuie să înțeleagă procesul de traducere. De obicei, dacă se traduce cuvânt cu cuvânt nu se redă corect ideea vorbitorului. Interpretul trebuie să înțeleagă ideea. Așadar, interpreții trebuie să se concentreze la ce spune vorbitorul și să se străduiască să transmită acele idei cât mai clar, corect și complet, ținând pasul cu vorbitorul.

11. Interpreții iscusiți trebuie folosiți la părțile mai lungi și mai dificile din program și la rugăciuni. Dacă în circumscripție sunt doar câțiva interpreți iscusiți, ei pot fi folosiți să traducă mai multe părți sau pot fi folosiți interpreți din alte circumscripții. Interpreții mai puțin iscusiți trebuie folosiți la părți mai scurte și mai ușoare din program, cum ar fi demonstrațiile și interviurile, dar numai dacă acest lucru este necesar. Schițele temelor nu trebuie distribuite tuturor celor implicați în procesul de traducere. Totuși, este

bine ca celui ce va traduce acea cuvântare să îi fie trimisă din timp o copie a schiței. Schița poate fi folosită doar pentru pregătire și nu trebuie folosită de interpret în timp ce vorbitorul prezintă tema. Schița trebuie înapoiată sau distrusă după program. Înainte de a prezenta cuvântarea, vorbitorul trebuie să se întâlnească cu interpretul pentru a discuta anumite detalii pertinente. (*be* p. 55)

12. Este de preferat ca, dacă sunt disponibili, frați ce cunosc limba țintă să slujească ca oameni de ordine. Ei trebuie să controleze accesul în zona rezervată acelei limbi. Membrii familiilor și însoțitorii celor ce ascultă traducerea pot să stea cu aceștia în sectorul rezervat pentru ei. Dacă majoritatea sau toate scaunele din acel sector se ocupă, oamenii de ordine trebuie să le ofere, cu amabilitate, cele mai bune locuri celor ce depind de traducere și familiei sau însoțitorilor lor. Poate fi necesar să restricționați accesul în această zonă. Bineînțeles, dacă sunt suficiente locuri și pentru cei ce doresc să își îmbunătățească cunoștințele în acea limbă și dacă sectorul nu se va supraaglomera, nu trebuie impuse restricții.

13. Dacă este posibil, folosiți interpreți diferiți pentru președinții sesiunilor de dimineață și de după-amiază. (Faceți tot posibilul să folosiți doar frați.) Ei vor trebui să traducă tot ce spune președintele, să le facă semn interpreților care urmează, în cazul cuvântărilor ce cuprind participanți, și să fie atenți ca să le sufle acestora, dacă li se cere acest lucru, versete, statistici sau alte lucruri pe care aceștia nu le-au reținut.

14. Cu mult timp înainte de congres, fratele responsabil cu traducerea trebuie să se asigure că toți cei implicați în traducere înțeleg măsurile luate. În ziua congresului, înainte de începerea programului, trebuie făcută o întrunire cu toți interpreții. Pot fi discutate modalitățile acceptabile de traducere a versetelor sau a unor termeni. Interpreții au nevoie de încurajare, îndrumare și laude sincere.

## INTERPRETAREA ÎN LIMBAJUL SEMNELOR

15. **Sector de locuri:** Alegeți un frate surd matur, care să vă ajute să stabiliți sectorul de locuri potrivit. Dacă este posibil, alegeți o zonă de unde toate persoanele cu deficiențe auditive vor putea să aibă în câmpul vizual atât interpretul, cât și vorbitorul de pe scenă, fără însă ca interpretul să distragă atenția în mod exagerat celor din auditoriul principal. Multe persoane surde vor trage foloase dacă vor fi așezate într-un sector situat mai la înălțime, ca să poată vedea atât interpretul, cât și scena principală. Totuși, sectorul de limbajul semnelor nu ar trebui amplasat chiar în fața scenei principale, deoarece interpretul ar putea distra atenția celor din auditoriu. Sectorul ales pentru persoanele surde trebuie să fie o zonă fără multe surse de distragere, cum ar fi traficul aglomerat, obstrucții, suprafețe reflectorizante și lumini foarte puternice. Dacă incinta folosită pentru congres este o

structură deschisă, pe cât posibil nici interpretul și nici persoanele surde din auditoriu nu trebuie să fie cu fața la soare. Asigurați-vă că sectorul de locuri este suficient de încăpător pentru familiile și însoțitorii tuturor persoanelor surde și ale interpreților. Uneori, familia și prietenii auzitori ar putea fi de două ori mai mulți decât persoanele surde. Dacă numărul persoanelor din acest sector este mai mare decât cel estimat, cei care asistă doar pentru a învăța mai bine limbajul semnelor pot fi rugați să se așeze într-o altă zonă din apropierea sectorului rezervat pentru persoanele surde. Sectorul trebuie să fie marcat cu claritate „LIMBAJUL SEMNELOR”. Interpreții tactili trebuie să fie așezați într-un loc de unde să-l vadă cu ușurință pe interpretul principal.

**16. Iluminat:** Dacă locația aleasă pentru congres nu este o sală de congrese, asigurați-vă că iluminatul este corespunzător, astfel încât interpreții să nu fie acoperiți de umbre, ci să fie văzuți cu ușurință chiar și de cei ce sunt așezați în partea din spate a sectorului rezervat. În general, este suficientă amplasarea unui corp de iluminat principal deasupra, la un unghi de 45 de grade, pe o parte a interpretului și un corp cu lumină de umplere amplasat deasupra, la un unghi de 45 de grade, de cealaltă parte a interpretului. Astfel, cei din auditoriu îl vor vedea cu ușurință pe interpret. Corpurile de iluminat trebuie să fie prevăzute cu abajururi astfel încât lumina să fie îndreptată spre interpret și să nu deranjeze persoanele surde sau restul auditoriului. La incintele cu o structură deschisă pot fi necesare proiectoare, astfel încât interpreții să nu fie văzuți în umbră sau mai întunecați decât cerul și fundalul.

**17. Sonorizare:** Dacă în unele cazuri sistemul audio nu este optim sau dacă există sunete perturbatoare din exterior (cum ar fi avioane care zboară deasupra unui stadion deschis), care îl pot deranja pe interpret, ar putea fi necesar ca Departamentul audio să-i dea interpretului căști de calitate.

**18. Podium și decoruri:** Când este necesară realizarea unui podium pentru interpreți, Departamentul montaj/demontaj trebuie să construiască unul de cel puțin 1,2 metri x 2,4 metri, dar nu mai mare de 2,4 metri x 3,7 metri. (Dacă scaunele sunt așezate pe rânduri de tip amfiteatru sau dacă în față este un culoar suficient de lat în care cei desemnați să poată interpreta programul, nu mai este necesară realizarea unui podium.) Dacă podiumul are o înălțime de peste 25 de centimetri, acesta trebuie să aibă trepte suficient de late încât să încapă două persoane simultan, sau două rânduri de trepte, și o balustradă pentru siguranță. Folosiți un fundal dintr-o singură culoare, albastru mat, de nuanță deschisă spre medie, cu o înălțime de minim 1,8 metri. Astfel nu se va acumula oboseală oculară din cauza unui fundal multicolor, iar semnele interpretului vor putea fi observate cu ușurință. În general, pentru realizarea fundalului este bine să se folosească pânză. Când incinta folosită este în aer liber, se pot folosi panouri de culoare închisă.

Dacă sectorul de locuri folosit este mare, fundal poate fi pus și de-o parte și de cealaltă a vorbitorului, lung de 0,6 până la 1,2 metri, astfel încât fundalul să apară în spatele interpretului din orice unghi. Asigurați-vă că toți pot vedea scena principală.

**19. Folosirea limbajului semnelor natural:** În multe țări, limbajul semnelor este folosit în două forme distincte. O formă constă în utilizarea de semne gestuale pentru transliterarea cuvânt cu cuvânt din limba vorbită. Cealaltă formă este cunoscută în general sub denumirea *limbajul semnelor natural*. E vorba de forma obișnuită de comunicare folosită de surzi în conversațiile lor, care diferă de limba vorbită și are o gramatică specifică. Pentru a transmite diversele nuanțe de sens, limbajul semnelor natural tinde să pună accentul în special pe folosirea spațiului, pe expresiile faciale și pe expresivitatea gesturilor și a mișcărilor. Chiar dacă preferințele surzilor în privința modalității de comunicare diferă de la o persoană la alta, majoritatea conversează în limbajul semnelor natural, pe care îl înțeleg mai bine. Din acest motiv, când este posibil, pentru traduceri trebuie folosiți cei care cunosc cel mai bine limbajul semnelor natural.

**20. Părți secundare:** Interpreții părților secundare, cum ar fi experiențe, demonstrații și interviuri, trebuie să privească spre public când interpretează și spre celalalt interpret când își așteaptă rândul.

**21. Ținută:** Aspectul exterior al interpretului trebuie să fie exemplar, în armonie cu standardele existente pentru cei care au părți în program pe scena principală. Nu trebuie purtate bijuterii, ceasuri sau articole de îmbrăcăminte ce pot distra atenția. Cel mai bine este să nu se poarte unghii lungi și vopsite în culori stridente. Nu trebuie folosită îmbrăcămintea strâmtă pe corp. Articolele de îmbrăcăminte alese trebuie să fie monocromatice și să creeze un contrast cu culoarea pielii. Astfel, auditoriul nu va fi distras din cauza modelelor aglomerate.

**22. Acoperirea capului:** În unele situații, nu este necesar ca o soră să-și acopere capul, întrucât toți cei din auditoriu își pot da seama că nu ea conduce întrunirea; ca de exemplu când interpretează demonstrații. Totuși, în cazurile în care trebuie folosită o soră calificată pentru a interpreta cuvântările ținute de frați, rugăciunile sau cântările, ea trebuie să-și acopere capul cu un accesoriu modest și potrivit, în semn de supunere față de ordinea teocratică din congregația creștină. (1 Tim. 2:11, 12; w09 15/11 p. 12, 13) Se poate face excepție de la această îndrumare atunci când o soră interpretează tactil pentru cineva care este și surd și orb. În astfel de situații, sora este așezată în sală și face semne în palma unei singure persoane. Având în vedere că nu este așezată într-o poziție în care să iasă în evidență, cum e cazul interpretelor pentru persoanele cu deficiențe de auz, ea nu trebuie să-și acopere capul.



23. **Cântări:** Când este planificată o cântare ce nu e disponibilă în limbajul semnelor folosit pe plan local, fratele care coordonează traducerea trebuie să aleagă cu atenție o altă cântare, ce transmite ideii sau sentimente asemănătoare celei planificate. Trebuie să se țină cont de durata cântării, astfel încât programul să nu fie prelungit în mod inutil. Când nu este disponibilă nicio cântare în limbajul semnelor folosit pe plan local, grupul trebuie să redea prin semne cântarea planificată, cu ajutorul unui interpret, de preferat un frate.

## CONGRESE ÎNTR-O LIMBĂ STRĂINĂ

24. Supraveghetorul de circumscripție trebuie să se asigure că bătrânii sunt de acord să prezinte un congres într-o limbă străină, înainte de a trimite cererea la filială. Trebuie să fie suficienți bătrâni și slujitori auxiliari care să prezinte părțile din program în limba țintă și să organizeze congresul. Când recomandă un congres într-o limbă străină, supraveghetorul de circumscripție trebuie să trimită un raport Biroului pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu, în care să răspundă la următoarele întrebări: Care este prezența estimată la congres? Câți bătrâni și slujitori auxiliari sunt calificați să prezinte teme în cadrul programului? Sunt frații numiți instruiți în ce privește organizarea unui congres de circumscripție?

25. Dacă supraveghetorul de circumscripție nu vorbește limba țintă, iar la congres este programat un discurs public, acesta trebuie să desemneze un bătrân local calificat să prezinte discursul. Toate celelalte teme prezentate de supraveghetorul de circumscripție sau de reprezentantul din partea filialei, care nu vorbesc limba țintă, trebuie traduse prin intermediul unui interpret. Dacă supraveghetorul de circumscripție sau reprezentantul filialei nu vorbește fluent limba țintă, acesta poate alege ca rugăciunea lui să fie tradusă. În caz contrar, un frate care vorbește fluent limba țintă poate încheia cu rugăciune.



## Listă de sarcini pentru supraveghetorul de circumscripție

---

### LUCRURI CARE TREBUIE FĂCUTE ÎNAINTE DE CONGRES

- ☐ Confirmă data și incinta trimițând formularul *Confirmarea congresului de circumscripție* (S-328) către Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu. (Vezi 4:3, 17.)
- ☐ Anunță congregațiile despre data la care se va ține congresul. Cu două sau trei luni înainte de congres, trimite o scrisoare congregațiilor prin care să le dai unele detalii referitoare la congres. (Vezi 4:4.)
- ☐ Dacă este necesar și practic, ține o întrunire cu supraveghetorul congresului și asistentul lui și cu unii dintre supraveghetorii departamentelor înainte de primul congres din noua circumscripție sau înainte ca o incintă să fie folosită pentru prima dată. (Vezi 1:15.)
- ☐ Trimite fraților implicați în organizarea congresului o listă actualizată cu frații din departamente. Dacă congresul va avea loc la o sală de congrese, trimite supraveghetorului sălii de congrese numele și datele de contact ale supraveghetorului congresului și ale asistentului său.
- ☐ Asigură-te că Departamentul audio a analizat incinta și că a instalat echipamentul potrivit, ca toți să vadă și să audă bine.
- ☐ Asigură-te că planul de urgență este actualizat. (Vezi 2:14.)
- ☐ Aprobă configurația scenei, în funcție de necesități. (Vezi 3:63-66.)
- ☐ Împreună cu supraveghetorul congresului, stabiliți ce sectoare de scaune vor fi folosite. (Vezi 3:9-12.)
- ☐ Stabilește când se va face numărătoarea celor prezenți. (Vezi 3:13.)
- ☐ Comunică cu reprezentantul filialei care a fost repartizat pentru congres pentru a ști ce necesități are. Ia măsurile necesare pentru transport, cazare, mese, decontarea cheltuielilor ș.a.m.d. (Vezi 2:28.)

### LUCRURI CARE TREBUIE FĂCUTE DUPĂ CONGRES

- ☐ Trimite formularul *Raport cu privire la congresul de circumscripție* (S-318) la Biroul pentru congrese din cadrul Departamentului pentru serviciu.
- ☐ Împreună cu supraveghetorul congresului și asistentul lui, analizează departamentele unde trebuie făcute îmbunătățiri.
- ☐ Ia măsuri ca un bătrân capabil să facă revizia contabilă a circumscripției.
- ☐ Asigură-te că toate formularele *Raport despre incident* (TO-5) au fost trimise la Biroul filialei pentru managementul riscului din cadrul Departamentului de contabilitate.



## Listă de sarcini pentru supraveghetorul congresului

---

### LUCRURI CARE TREBUIE FĂCUTE ÎNAINTE DE CONGRES

- ☐ Asigură-te că schimbările necesare, notate după congresul anterior, vor fi implementate.
- ☐ Împreună cu asistentul tău, asigurați-vă că în toate departamentele suficienți slujitori. (Vezi 1:9.)
- ☐ Împreună cu asistentul tău și cu supraveghetorul parcurii, asigurați-vă că planul parcurii este actualizat. (Vezi 3:75, 76.)
- ☐ Asigură-te că repartițiile la curățenie au fost trimise congregațiilor. (Vezi 3:43.)
- ☐ Dacă este necesar, organizează curățenia înainte de congres.
- ☐ Stabilește locația fiecărui departament la locul congresului.
- ☐ Asigură-te că vor fi disponibile destule tomberoane.
- ☐ Comunică cu supraveghetorul Departamentului de contabilitate în legătură cu orice chestiune financiară legată de congres, inclusiv orice decontarea a cheltuielilor de transport ale reprezentantului filialei, care trebuie făcută înainte de congres. (Vezi *Instrucțiuni pentru contabilitatea circumscripției* [S-331].)
- ☐ Împreună cu asistentul tău și cu supraveghetorul oamenilor de ordine, asigurați-vă că planul de urgență este la zi. (Vezi 2:14.)
- ☐ Analizează ultimele instrucțiuni pentru toate departamentele și asigură-te că supraveghetorii departamentelor au acces la aceste instrucțiuni. (Vezi 1:3; 2:8-10.)
- ☐ Asigură-te că se procedează cu obiectele pierdute de la congresul precedent conform îndrumărilor. (Vezi 3:70.)
- ☐ Inspectează cu atenție incinta congresului. (Vezi 4:11.)
- ☐ Distribuie suficiente schițe cu locațiile departamentelor congresului. (Vezi 3:7.)

### LUCRURI CARE TREBUIE FĂCUTE DUPĂ CONGRES

- ☐ Inspectează cu atenție incinta congresului. (Vezi 4:12, 16.)
- ☐ Asigură-te că toate formularele *Raport despre incident* (TO-5) au fost trimise Biroului pentru managementul riscului din cadrul Departamentului de contabilitate de la filială.



# Index

## A

### Accidente

- Biroul pentru managementul riscului 2:7
- prevenire 2:20
- prim ajutor 3:52-60
- Raport despre incident (TO-5)* 3:60; A; B

### Activități premergătoare congresului 2:17

- curățenie 3:44; B
- echipament audio 3:23
- echipament video 3:26, 29, 30
- întruniri 1:15; 3:2; A
- plan de parcare 3:75, 77; B

### Administrația incintei

- echipamente, produse și servicii 2:16; 3:24, 46
- inspecții ale incintei 4:11-13
- parcare 3:80
- planul de urgență 2:14
- podium 3:64

### Alegerea incintei 4:2

### Anulări 4:5

### Anunțuri 2:2, 3

- aprobare 2:1
- botez 3:40
- masa de prânz 2:3; 4:19
- numărul celor prezenți 3:13; 4:10
- persoane pierdute 3:69
- sală de congrese 4:19
- transmiterea pe frecvență FM 3:31
- urgențe 2:2; 3:23

### Aranjarea podiumului la congresul de circumscripție (S-343) 3:20

### Asigurare

- Biroul filialei pentru managementul riscului 2:7

### Asistentul supraveghetorului congresului 1:7-12

- departamente 1:9, 11
- Notificare de numire sau de scoatere din evidență (S-2)* 1:5
- vizite 1:10

### Audio 3:20-33

- afișarea temei congresului 3:65
- Aranjarea podiumului la congresul de circumscripție (S-343)* 3:20
- echipament 3:20, 22-24, 29, 30
- interpretare în limbajul semnelor 5:17
- înregistrări 3:32-34
- transmisia FM 3:31
- video 3:26-28

## B

### Băi

- cu dizabilități, vârstnici sau infirmi 3:12
- curățenie și produse 3:46, 47

- mama și copilul 2:24

### Beteliști

- cazare gratuită 3:83
- cheltuielile reprezentantului filialei 2:29

### Biroul filialei pentru managementul riscului 2:7

### Botez 3:33-41

- anunțuri 3:40
- bazine 2:15; 3:35
- candidați cu boli contagioase 3:41
- locații alternative 4:9
- locuri 3:10, 36
- prim ajutor 3:35, 54
- siguranță 3:36
- vestiare 3:36

## C

### Cazare 1:13; 3:82, 83

- cazare gratuită 3:83
- coordonatorul cazării 4:18
- Îndrumări privitoare la cazare – Congresul de circumscripție (CO-70)* 3:81
- sala de congrese 4:18
- slujitori speciali cu timp integral 3:83
- supraveghetor 1:13

### Cărucioare pentru copii 3:11

### Cheltuieli de călătorie 2:29, 32; B

### Comunicarea cu filiala 2:4-7

### Conduita în departamente 2:12

### Confidențialitate

- prim ajutor 3:55

### Confirmare și înștiințare 4:3, 4

- Confirmarea congresului de circumscripție (S-328)* 4:3; A
- Înștiințare despre congresele de circumscripție (S-317)* 4:4
- sală de congrese 4:17

### Confirmarea congresului de circumscripție (S-328) 4:3; A

### Congrese într-o limbă străină 5:24-25

- aprobare 5:24
- rugăciuni 5:25

### Contabilitate 3:1

- bani pierduți 3:70
- Instrucțiuni pentru contabilitatea circumscripției (S-331)* 1:18; 3:1; B
- oameni de ordine 3:6
- revizia contabilă A

### Cumpărarea echipamentului și produselor 2:15

### Curățenie 3:42-51

- aruncarea gunoiului 3:50; A
- băi 3:48, 49
- considerație față de participanți 3:45
- înainte de congres 2:17; 3:44; A
- produse 3:46, 47

## INDEX

reciclare și rambursare	3:51	<i>incintei</i> (CO-14)	4:13
siguranță	3:45, 48, 50	<i>Raport cu privire la congresul de circum-</i> <i>scripție</i> (S-318)	2:4; A
<b>D</b>			
<b>Daune materiale</b>	<b>2:23</b>	<b>G</b>	
<b>Deficiențe de auz</b>	<b>3:31</b>	<b>Garderobă</b> (Vezi „Obiecte pierdute și garderobă”).	
<b>Dizabilități</b>		<b>I</b>	
locuri	3:9, 12	<b>Indicatoare</b>	
parcare	3:79	<b>Infirmi</b>	
zone de coborâre din mașină	3:76	locuri	
<b>Domeniul circumscripției pe JW.ORG</b>	<b>2:8-10</b>	parcare	
<b>E</b>		zone de coborâre din mașină	
<b>Echipamente și produse</b>	<b>2:15, 16; 3:24</b>	<b>Inspectarea incintei</b>	
<b>Evacuare</b>	<b>2:14; 3:5, 77</b>	incinte comerciale	
<b>F</b>		<i>Proces-verbal de verificare și predare a</i> <i>incintei</i> (CO-14)	
<b>Folosirea pionierilor</b>	<b>2:31, 32</b>	săli de congrese	
<b>Folosirea sălilor de congrese</b>	<b>4:15-20</b>	<b>Instrucțiuni pentru contabilitatea circum-</b> <b>scripției</b> (S-331)	
anunțuri	4:19	<b>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine de</b> <b>la parcare – congresul de circumscripție</b>	
cazare	4:18	<b>(S-177)</b>	
cerere de a nu mai folosi	4:20	<b>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine la</b> <b>congresul de circumscripție</b> (S-176)	
confirmare	4:17	3:2, 5	
inspecții	4:16; B	<b>Instruire</b>	
manualul sălii de congrese	4:15	congrese într-o limbă străină	
<b>Formulare și scrisori</b>		curățenie	
<i>Aranjarea podiului la congresul de cir-</i> <i>cumscripție</i> (S-343)	3:20	podium	
<i>Atribuirea rolurilor în domeniul circum-</i> <i>scripției pe JW.ORG</i> (S-334)	2:8	supraveghere	
<i>Confirmarea congresului de circumscrip-</i> <i>ție</i> (S-328)	4:3; A	<b>Interpretare în limbajul semnelor</b>	
descărcarea de pe jw.org	2:8-10	acoperirea capului	
<i>Incident Report</i> (TO-5)	2:23; 3:60; A; B	botez	
<i>Instrucțiuni pentru contabilitatea circum-</i> <i>scripției</i> (S-331)	1:18; 3:1; B	cântări	
<i>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine de</i> <i>la parcare – Congresul de circumscrip-</i> <i>ție</i> (S-177)	3:74, 77	interpretare tactilă	
<i>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine la</i> <i>congresul de circumscripție</i> (S-176)	3:2, 5	limbajul semnelor natural	
<i>Îndrumări pentru organizarea congresului</i> <i>de circumscripție</i> (S-330)	1:2, 3; 2:18, 22; B	locuri rezervate	
<i>Îndrumări privitoare la cazare – Congre-</i> <i>sul de circumscripție</i> (CO-70)	3:82	lumini	
<i>Înștiințare despre congresele de circum-</i> <i>scripție</i> (S-317)	4:4	părți secundare	
<i>Notificare de numire sau de scoatere din</i> <i>evidență</i> (S-2)	1:5	podium și fundal	
<i>Proces-verbal de verificare și predare a</i>		sunet	
		ținută	
		<b>Interpretare simultană</b>	
		aprobare	
		calificările interpreților	
		coordonator	
		numirea interpreților	
		oameni de ordine	
		<b>Î</b>	
		<b>Îndrumări cu privire la cazare – Congresul</b>	



<i>de circumscripție (CO-70)</i>	3:82
<i>Îndrumări pentru organizarea congresului de circumscripție (S-330)</i>	1:2, 3; 2:18, 21; B
<b>Înlăturarea gunoiului</b>	3:50
<b>Înregistrări</b>	3:32-34
<i>Înștiințare despre congresele de circumscripție (S-317)</i>	4:4
<b>Întruniri</b>	
oameni de ordine	3:5
oamenii de ordine de la parcare	3:77
pentru aspecte financiare	1:18
supraveghetorul de circumscripție cu departamentele	1:15; A
<b>Întruniri pentru aspecte financiare</b>	1:18
<b>L</b>	
<b>Lifturi</b>	3:8
<b>Literatură</b>	2:33
<b>Locuri</b>	
botez	3:10, 37
cu dizabilități, vârstnici sau infirmi	3:12;
A	
în spatele scenei	3:9; A
limbajul semnelor	5:15
oameni de ordine	3:6, 9-12, 37
<b>Lumini</b>	2:4, 11; 5:16

## M

<b>Măsurile alternative de a participa la congresul de circumscripție</b>	4:6-10
aprobări	4:6
botez	4:9
congregația gazdă	4:7
donații	4:10
numărătoarea	4:10
Studiul Turnului de veghe	4:8
<b>Măsurile speciale</b>	2:24-26
acces	3:14
construire	3:64
design	3:63; A
podium pentru limbajul semnelor	5:18
<b>Montaj/demontaj</b>	1:13; 3:61-66
indicatoare	3:62, 65
scenă	3:63-66
<b>Muzică</b>	3:21, 25, 26

## N

<i>Notificare de numire sau de scoatere din evidență (S-2)</i>	1:5
<b>Numărătoare</b>	3:13; 4:10; A

## O

<b>Oameni de ordine</b>	3:2-19
acces la scenă	3:14
botez	3:10, 37
calificări	3:3
cărucioare pentru copii și scaune pliante	3:11
contabilitate	3:6
cu dizabilități, vârstnici sau infirmi	3:12
schife cu locul departamentelor	3:7; B
ecuson	3:4
<i>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine la congresul de circumscripție (S-176)</i>	3:2, 5
locuri	3:6, 9-12, 39
numărătoarea	3:13; A
parcare	3:72-80
pază	3:18, 19
persoane pierdute	3:69
rezolvarea problemelor	3:14-17
scări, scări rulante și lifturi	3:8
siguranță	3:5, 8, 11, 15, 17
traducerea simultană	5:12
urgente	2:14; 3:5, 17
<b>Obiecte pierdute și garderobă</b>	3:67-71
garderobă	3:71
obiecte care rămân	3:70
obiecte pierdute	3:68-70
persoane pierdute	3:69

## P

<b>Parcare</b>	3:72-80
calificările oamenilor de ordine	3:73
cu dizabilități, vârstnici sau infirmi	3:76, 80
<i>Instrucțiuni pentru oamenii de ordine de la parcare – Congresul de circumscripție (S-177)</i>	3:74, 76
plan	3:75, 77; B
siguranță	3:72
vandalism și furt	3:80
<b>Pază</b>	3:4, 18, 19
<b>Persoane care creează probleme</b>	3:15, 77
<b>Pionieri</b>	2:31, 32
regulari	2:31
speciali	2:32; 3:83
<b>Pionieri speciali</b>	
cazare gratuită	3:83
folosirea cazării gratuite	2:32
<b>Podium (Vezi și „Scenă”.)</b>	3:81
<b>Președintele sesiunii</b>	2:1; 3:31; 5:13
<b>Prim ajutor</b>	3:52-60
botez	3:35, 54
camera și produse	3:56-59
comunicarea cu	3:5, 17, 77
confidențialitate	3:55
contactarea serviciilor de urgență	3:51, 60;

B		vizite	1:10
personal	3:53, 54	<b>Supraveghetorul de circumscripție</b>	<b>1:4-6</b>
urgențe	3:5, 60, 77	anunțuri	2:1-3
<b>Proces-verbal de verificare și predare a incintei (CO-14)</b>	<b>4:13</b>	întrunirea cu departamentele	1:15; A
		lista cu cei implicați în organizarea congresului	1:6; A
<b>R</b>		<i>Notificare de numire sau de scoatere din evidență (S-2)</i>	1:5
<b>Raport cu privire la congresul de circumscripție (S-318)</b>	<b>2:4; A</b>	președinte	2:1
<b>Raport despre incident (TO-5)</b>	<b>2:23; 3:60; A; B</b>	<i>Raport cu privire la congresul de circumscripție (S-318)</i>	2:4; A
<b>Reciclare și rambursare</b>	<b>3:51</b>		
<b>Reprezentanții filialei</b>	<b>2:27-29</b>	<b>T</b>	
		<b>Traducere</b>	
<b>S</b>		limbajul semnelor	5:15-23
		simultană	5:5-14
<b>Săli de congrese</b>	<b>4:15-20</b>	<b>Transmisia FM</b>	<b>3:31</b>
anunțuri	4:19		
cazare	3:81; 4:18	<b>U</b>	
cerere de a nu mai folosi	4:20		
inspecții	4:16; B	<b>Urgențe</b>	<b>2:13, 14</b>
instrucțiuni pentru supraveghetorul sălii de congrese	4:15	anulări	4:5
<b>Scaune pliante</b>	<b>3:11</b>	anunțuri	2:2; 3:23
<b>Scări</b>	<b>3:8</b>	contactarea serviciilor de urgență	3:55, 60; B
<b>Scări rulante</b>	<b>3:8</b>		
<b>Scenă (Vezi și „Podium”).</b>	<b>3:63-66</b>	evacuare	2:14; 3:5, 77
<b>Schițe</b>	<b>5:11</b>	non-medicale	3:17
<b>Schițe cu locul departamentelor</b>	<b>3:7; B</b>	oameni de ordine	3:5, 8, 17
<b>Securitate</b>	<b>2:16; 3:4, 15, 18, 29</b>	parcare	3:77
<b>Siguranță</b>	<b>2:18-22</b>	plan de urgență	2:14; A
botez	3:36	prim ajutor	3:52-60
curățenie	3:45, 48, 50		
frații responsabili cu siguranța	2:21, 22	<b>V</b>	
oameni de ordine	3:5, 8, 11, 15, 17	<b>Vârșnici</b>	
oamenii de ordine de la parcare	3:72	locuri	3:9, 12
supraveghetorii departamentelor	2:19	parcare	3:79
<b>Sunet (Vezi „Audio”).</b>		zone de coborâre din mașină	3:76
<b>Supraveghetorii și asistenții în departamente</b>	<b>1:13-17</b>	<b>Video (Vezi „Audio”).</b>	
instruire	1:16, 17	<b>Vizionarea înregistrărilor sau a programului în direct</b>	<b>5:1-4</b>
întrunirea cu supraveghetorul de circumscripție	1:15; A	aprobare	5:1
lista cu cei implicați în organizarea congresului	1:6; A	congregația gazdă	5:3
siguranță	1:21	donatii	5:4
<b>Supraveghetorul congresului</b>	<b>1:7-12</b>	Studiul <i>Turnului de veghe</i>	5:2
departamente	1:9, 11	<b>Voluntari</b>	<b>2:30</b>
schite cu locul departamentelor	3:7; B		
<i>Notificare de numire sau de scoatere din evidență (S-2)</i>	1:5		
servicii de urgență	3:53, 60; B		

